

Rowenta®

X-CLEAN 6 PRO

SUMMARY

1 / EN / FR / ES / IT / DE

P01

2 / NL / PT / EL / SR / HU

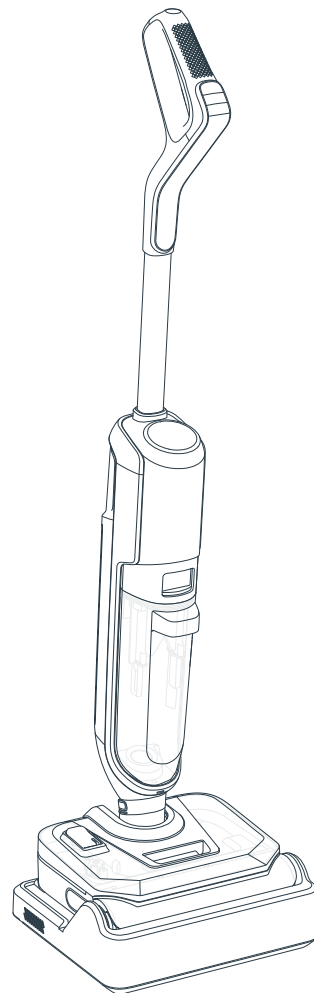
P13

3 / CS / SK / SQ / UK / AR

P25

4 / BG / RO / SL / HR / BS

P37

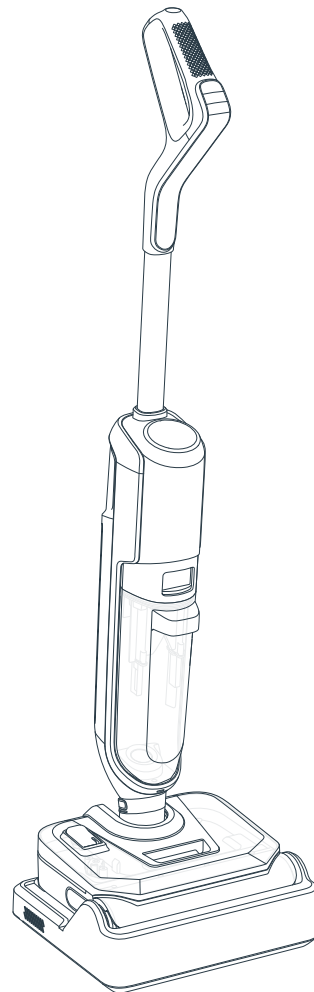


Rowenta®

X-CLEAN 6 PRO

QUICK START GUIDE

fr Guide de démarrage rapide / **es** Guía de inicio rápido / **it** Guida rapida /
de Kurzanleitung



X-CLEAN 6 PRO

Thank you for choosing us. PLEASE READ CAREFULLY the « Safety & Use instructions » booklet before first use.

Merci de nous avoir choisis. VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT le livret « Consignes de sécurité et d'utilisation » avant la première utilisation.

Gracias por elegirnos. LEA DETENIDAMENTE el folleto de « Seguridad y uso » antes del primer uso.

Grazie per averci scelto. LEGGERE ATTENTAMENTE il libretto "Istruzioni di sicurezza e d'uso" prima del primo utilizzo.

Vielen Dank, dass Sie sich für uns entschieden haben. BITTE LESEN SIE DIE SICHERHEITS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch.



CONTENTS

SOMMAIRE - CONTENIDO - CONTENUTI - INHALT

1 / DEVICE - APPAREIL - DISPOSITIVO - DISPOSITIVO - GERÄT P04

2 / ASSEMBLY - ASSEMBLAGE - MONTAJE - ASSEMBLAGGIO - ZUSAMMENBAU P05

- **Device assembly** - Assemblage de l'appareil - Montaje del dispositivo - Assemblaggio del dispositivo - Zusammenbau des Geräts
- **Drying charging base installation** - Installation de la base de charge séchante - Instalación de la base de carga de secado - Installazione della base di ricarica con funzione di asciugatura - Einrichtung der Trocknungsladestation
- **Languages** - Langues - Idiomas - Lingua - Sprachen

3 / SCREEN - ÉCRAN - PANTALLA - DISPLAY - DISPLAY P06

4 / START - DÉMARRAGE - INICIO - START - START P07

5 / MAINTENANCE - ENTRETIEN - MANTENIMIENTO - MANUTENZIONE - WARTUNG P08

- **After each use** - Après chaque utilisation - Después de cada uso - Dopo ogni uso - Nach jedem Gebrauch
- **Once a week** - Une fois par semaine - Una vez a la semana - Una volta a settimana - Einmal pro Woche
- **Every 6 months** - Tous les 6 mois - Cada 6 meses - Ogni 6 mesi - Alle 6 Monate

SCAN
THE QR CODE
to see the tutorial
video*



*Scannez le QR code pour voir le tutoriel / *Escanea el código QR para ver el tutorial en video / *SCANSIONARE il codice QR per vedere il video tutorial / *SCANNEN Sie den QR-Code, um sich das Video-Tutorial anzusehen

FLOOR COMPATIBILITY - HARD FLOORS ONLY

■ Compatibilité des sols – uniquement sols durs. ■ Compatibilidad con suelos – sólo suelos duros. ■ Compatibilità dei pavimenti – solo pavimenti duri. ■ Bodenkompatibilität – nur für Hartböden geeignet

WOOD
PARQUET - MADERA -
LEGNO - HOLZ



TILE
CARRELAGE - BALDOSA -
PIASTRELLE - FLIESEN



LINOLEUM
LINOLEUM - LINOLED -
LINOLEUM - LINOLEUM



LAMINATE
STRATIFIÉ - LAMINADO -
LAMINATO - LAMINAT



1 / DEVICE - APPAREIL - DISPOSITIVO - DISPOSITIVO - GERÄT

DIRTY WATER TANK

Réservoir d'eau sale - Depósito de agua sucia - Serbatoio dell'acqua sporca - Schmutzwasserbehälter

DRY FILTER

Filtre sec - Filtro seco - Filtro asciutto - Trockenfilter

DIRTY WATER TANK COVER

Couvercle du réservoir d'eau sale - Tapa del depósito de agua sucia - Coperchio del serbatoio acqua sporca - Abdeckung des Schmutzwassertanks

FOAM FILTER

Filtre en mousse - Schaumstofffilter - Filtro in spugna - Filtro de espuma

ACCESSORIES

Accessoires - Zubehör - Accessori - Accesorios



CLEANING BRUSH
Brosse de nettoyage - Cepillo de limpieza - Spazzola per la pulizia - Reinigungsbürste



GRID FILTER
Filtre Grille - Filtro de rejilla - Filtro a griglia - Gitterfilter



DETERGENT
Détergent - Detergente - Detergente - Reinigungsmittel

CONTROL PANEL

Boutons de commande - Panel de control - Pannello di controllo - Bedienfeld

SCREEN DISPLAY

Écran - Pantalla - Display - Anzeigedisplay

DIRTY WATER TANK

Réservoir d'eau sale - Depósito de agua sucia - Serbatoio dell'acqua sporca - Schmutzwasserbehälter

CLEAN WATER TANK

Réservoir d'eau propre - Depósito de agua limpia - Serbatoio dell'acqua pulita - Frischwasserbehälter

LEDs

LED - LED - LED - LED - Leuchten

SELF-CLEANING BUTTON

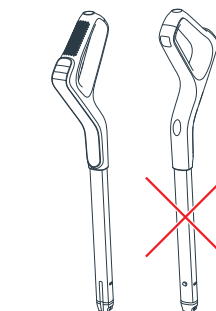
Bouton d'auto-nettoyage - Botón de limpieza automática - Pulsante di auto-pulizia - Selbstreinigungstaste



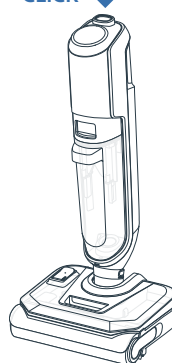
2 / ASSEMBLY - ASSEMBLAGE - MONTAJE - ASSEMBLAGGIO - ZUSAMMENBAU

INSERT THE HANDLE

■ Insérer la poignée ■ Introduce el asa ■ Inserire la maniglia ■ Den Griff einsetzen



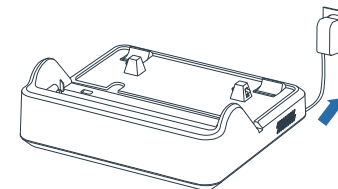
CLICK



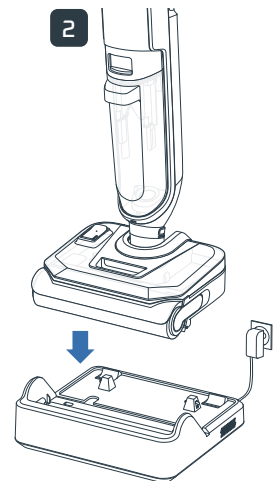
CHARGE THE DEVICE

■ Charger le produit ■ Carga el dispositivo ■ Caricare il dispositivo ■ Das Gerät aufladen

1

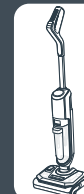


2



5

POSITION - POSITION - POSICIÓN - POSIZIONE - POSITION



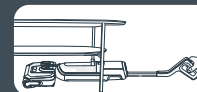
PARKING POSITION

■ Position Parking ■ Posición de estacionamiento ■ Posizione di parcheggio ■ Parkposition



USAGE POSITION

■ position d'usage ■ Posición de uso ■ Posizione di utilizzo ■ Betriebsposition



LAY-FLAT POSITION

■ Position à plat ■ Posición horizontal ■ Posizione orizzontale ■ Flachposition

LANGUAGES - LANGUES - IDIOMAS - LINGUE - SPRACHEN

PLACE THE DEVICE ON THE DRYING CHARGING BASE AND CHOOSE YOUR LANGUAGE.

■ Placer l'appareil sur la base de charge séchante et choisir votre langue. ■ Posizionare l'apparecchio sulla base di ricarica asciugante e scegliere la lingua. ■ Coloque el dispositivo en la base de carga secante y elija su idioma. ■ Stellen Sie das Gerät auf die Trocknungs-Ladestation und wählen Sie Ihre Sprache.



ACTIVATE / DEACTIVATE THE VOICE MODULE

■ Activer / désactiver le module vocal ■ Activar / desactivar el módulo de voz ■ Attivare / disattivare il modulo vocale ■ Sprachmodul aktivieren / deaktivieren



CHANGE THE LANGUAGE

■ Changer la langue ■ Cambiar el idioma ■ Cambiare la lingua ■ Sprache ändern



4

3 / SCREEN - ÉCRAN - PANTALLA - DISPLAY - DISPLAY

MAINTENANCE ALERTS LOCATION

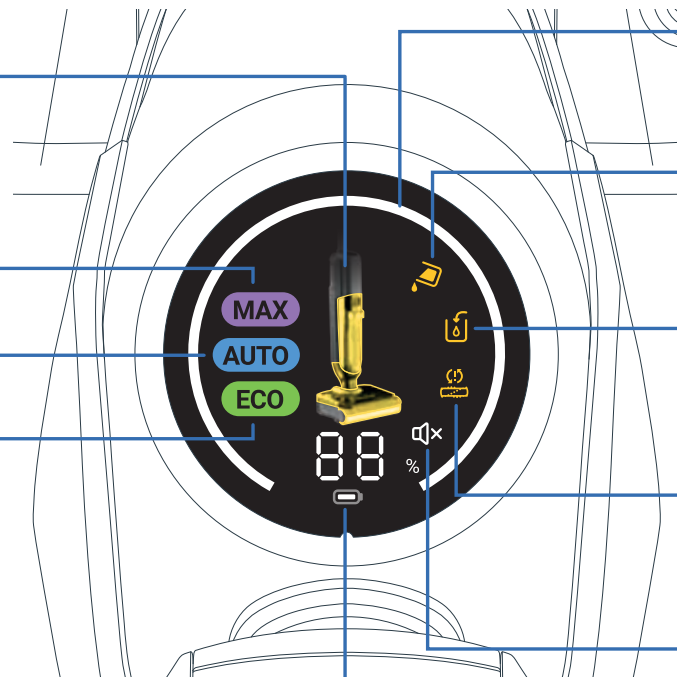
Emplacement alertes de maintenance - Ubicación de las alertas de mantenimiento - Avviso di manutenzione - Anzeige der Wartungshinweise

WASHING MODE

MODES DE NETTOYAGE - MODO DE LAVADO - MODALITÀ DI LAVAGGIO - WISCHMODUS

BATTERY LEVEL INDICATOR (IN %)

Indicateur de niveau de batterie (en %) - Akkuanzeige (in%) - Indicatore del livello della batteria (in %) - Indicador de nivel de batería (en %)



EVOLUTIVE LIGHT RING

Anneau lumineux évolutif - Anillo luminoso evolutivo - Anello luminoso evolutivo - Evolutiver Lichtkreis

DIRTY WATER TANK FULL

Réservoir d'eau sale plein - Schmutzwassertank voll - Serbatoio dell'acqua sporca pieno - Deposito de agua sucia lleno

CLEAN WATER TANK EMPTY

Réservoir d'eau propre vide - Frischwassertank leer - Serbatoio dell'acqua pulita vuoto - Deposito de agua limpia vacío

ROLLER BLOCKED

Rouleau bloqué - Walze blockiert - Rullo bloccato - Rodillo bloqueado

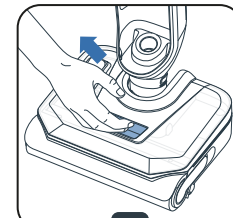
SOUND OFF

Son désactivé - Sonido apagado - Suono disattivato - Ton aus

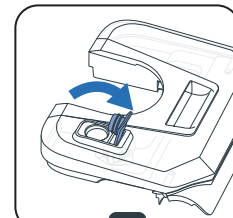
4 / START - DÉMARRAGE - INICIO - START - START

BEFORE TO START, FILL THE CLEAN WATER TANK WITH WATER BETWEEN 10 AND 50 °C

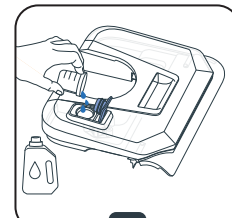
■ Avant de démarrer, remplir le réservoir d'eau propre d'eau entre 10 et 50°C. ■ Antes de comenzar, llena el depósito de agua limpia de agua con una temperatura de entre 10 y 50 °C. ■ Prima di iniziare, riempire il serbatoio dell'acqua pulita con acqua compresa tra 10 °C e 50 °C. ■ Füllen Sie den Frischwassertank vor dem Gebrauch mit Wasser mit einer Temperatur zwischen 10°C und 50°C.



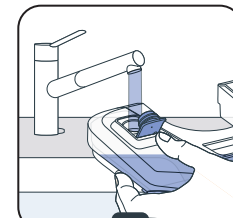
1



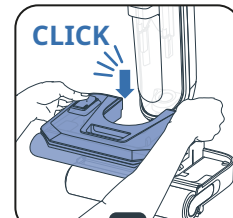
2



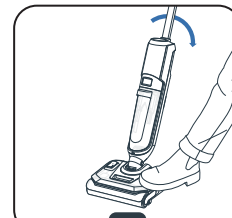
3*



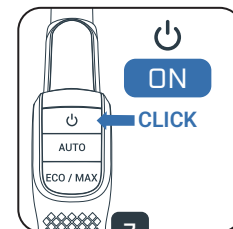
4



5



6



7



3* **ADDING A DETERGENT IS OPTIONAL.**
Ajouter un détergent est facultatif. - Añadir un detergente es opcional. - L'aggiunta di un detergente è facoltativa. - Das Hinzufügen eines Reinigungsmittels ist optional.



ROWENTA DETERGENT FOR WET & DRY VACUUM CLEANERS (ZR340LV1)

■ Détergent Rowenta pour aspirateurs laveurs (ZR340LV1). ■ Detergente Rowenta para aspiradoras húmedas y secas (ZR340LV1). ■ Detergente Rowenta per aspirapolvere e lavapavimenti (ZR340LV1). ■ Rowenta-Reinigungsmittel für Nass- und Trockensauger (ZR340LV1).



SANYTOL MULTI-SURFACES DISINFECTANT CLEANER WITH EUCALYPTUS

■ Nettoyant désinfectant multi-surfaces Sanytol à l'eucalyptus. ■ Limpiador desinfectante multiusos Sanytol con eucalipto. ■ Detergente disinfettante multi-superficie Sanytol all'eucalipto. ■ Sanytol Mehrflächen-Desinfektionsreiniger mit Eukalyptus.

DOSAGE RECOMMENDATION: 25 ML (DILUTION AT <3% OF THE TOTAL CLEAN WATER TANK CAPACITY)

■ Recommandation de dosage : 25 mL (dilution à <3 % de la capacité totale du réservoir d'eau propre). ■ Recomendación de dosificación: 25 mL (dilución <3% de la capacidad total del depósito de agua limpia). ■ Raccomandazione di dosaggio: 25 mL (diluizione al <3% della capacità totale del serbatoio dell'acqua pulita). ■ Dosierungsempfehlung: 25 mL (Verdünnung <3 % des gesamten Frischwasserbehälters).

DO NOT USE FOAMING SOLUTIONS, GREASY PRODUCTS (EG. BLACK SOAP), WHITE VINEGAR, BLEACH, OR ESSENTIAL OILS (REFER TO THE "SAFETY AND USER INSTRUCTIONS" BOOKLET).

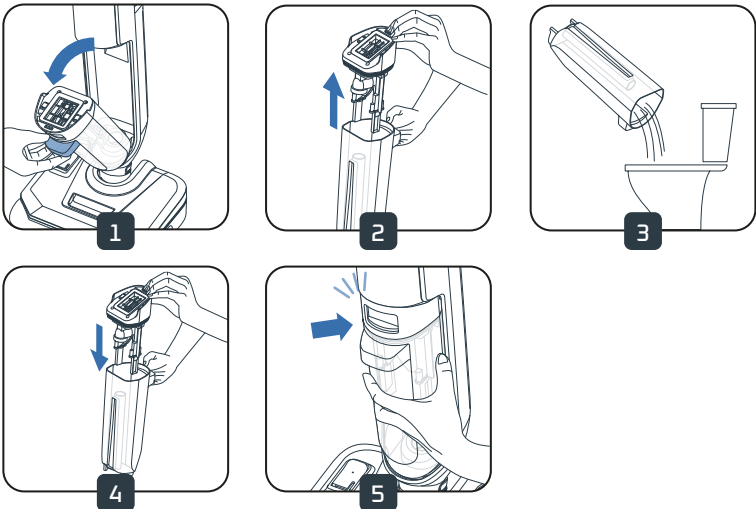
■ Ne pas utiliser de solutions moussantes, de produits gras (ex. savon noir), de vinaigre blanc, d'eau de Javel ou d'huiles essentielles (se référer au livret « Sécurité et Instructions d'utilisation »). ■ No utilizar soluciones espumosas, productos grasos (p. ej. jabón negro), vinagre blanco, lejía ni aceites esenciales (consulte el folleto "Seguridad e Instrucciones de uso"). ■ Non utilizzare soluzioni schiumogene, prodotti grassi (es. sapone nero), aceto bianco, candeggina o oli essenziali (fare riferimento al libretto "Sicurezza e istruzioni d'uso"). ■ Verwenden Sie keine Schaumreiniger, fettige Produkte (z.B. schwarze Seife), weißen Essig, Bleichmittel oder ätherische Öle. Weitere Informationen finden Sie in den Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen.

5 / MAINTENANCE - ENTRETIEN - MANTENIMIENTO - MANUTENZIONE - WARTUNG

AFTER EACH USE
BEFORE LAUNCHING THE
SELF-CLEANING AND DRYING
PROGRAMS, EMPTY THE DIRTY
WATER TANK.

■ Après chaque utilisation. Avant de lancer les programmes d'auto-nettoyage et séchage, videz le réservoir d'eau sale. ■ Después de cada uso. Antes de iniciar el programa de limpieza/secado automáticos,

vacía el depósito de agua sucia y llena el depósito de agua limpia. ■ Dopo ogni utilizzo. Prima di avviare il programma di autopulizia/asciugatura, svuotare il serbatoio dell'acqua sporca e riempire il serbatoio dell'acqua pulita. ■ Nach jedem Gebrauch Entleeren Sie den Schmutzwassertank, bevor Sie das Selbstreinigungsprogramm starten.



FILL THE CLEAN WATER TANK WITH WATER.
IF THE CLEAN WATER TANK IS EMPTY, THE SELF-CLEANING
PROGRAM STOPS

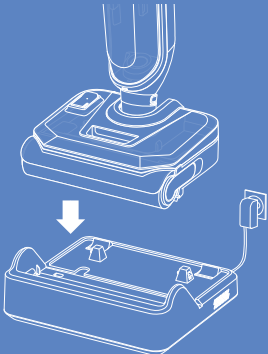
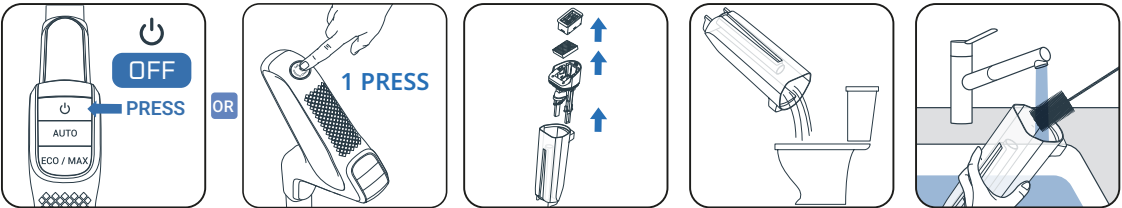
■ Remplissez le réservoir d'eau propre avec de l'eau. Si le réservoir d'eau propre est vide, le programme d'auto-nettoyage s'arrête. ■ Llene el depósito de agua limpia con agua. Si el depósito de agua limpia está vacío, el programa de autolimpieza se detiene. ■ Riempire il serbatoio dell'acqua pulita con acqua. Se il serbatoio dell'acqua pulita è vuoto, il programma di auto-pulizia si interrompe. ■ Füllen Sie den Frischwassertank mit Wasser. Das Selbstreinigungsprogramm wird automatisch unterbrochen, wenn der Frischwassertank leer ist



	SELF-CLEANING + DRYING AUTONETTOYAGE + SÉCHAGE - AUTOLIMPIEZA + SECADO - AUTOPULIZIA + ASCIUGATURA - SELBSTREINIGUNG + TROCKNUNG	SELF-CLEANING + QUICK DRYING AUTONETTOYAGE + SÉCHAGE RAPIDE - AUTOLIMPIEZA + SECADO RÁPIDO - AUTOPULIZIA + ASCIUGATURA RAPIDA - SELBSTREINIGUNG + SCHNELLTROCKNUNG	SELF-CLEANING ONLY AUTONETTOYAGE UNIQUEMENT - SOLO AUTOLIMPIEZA - SOLO AUTOPULIZIA - NUR SELBSTREINIGUNG
STARTING CONDITIONS CONDITIONS DE DÉMARRAGE - CONDICIONES DE INICIO - CONDIZIONI DI AVVIO - STARTBEDINGUNGEN	PRODUCT ON THE DRYING CHARGING BASE AND DRYING CHARGING BASE PLUGGED IN PRODUIT SUR LA BASE DE CHARGE SÉCHANTE ET BASE DE CHARGE SÉCHANTE BRANCHÉE - PRODUCTO EN LA BASE DE CARGA SECANTE Y BASE DE CARGA SECANTE CONECTADA - PRODOTTO SULLA BASE DI RICARICA ASCIUGANTE E BASE DI RICARICA ASCIUGANTE COLLEGATA - PRODUKT AUF DER TROCKNUNGSLADESTATION UND TROCKNUNGSLADESTATION EINGESTECKT		
	>20%	>25%	>20%
	 1 MIN 30 + 30 MIN	 1 MIN 30 + 5 MIN	 1 MIN 30

TO STOP SELF-CLEANING AND/OR DRYING
POUR ARRÊTER L'AUTO-NETTOYAGE ET/OU SÉCHAGE -
PARA DETENER LA LIMPIEZA O SECADO AUTOMÁTICOS -
PER ARRESTARE L'AUTOPULIZIA E/O L'ASCIUGATURA -
SELBSTREINIGUNG UND/ODER -TROCKNEN STOPPEN

AFTER SELF-CLEANING
APRÈS L'AUTO-NETTOYAGE - DESPUÉS DE LA LIMPIEZA AUTOMÁTICA -
DOPO L'AUTOPULIZIA - NACH SELBSTREINIGUNG



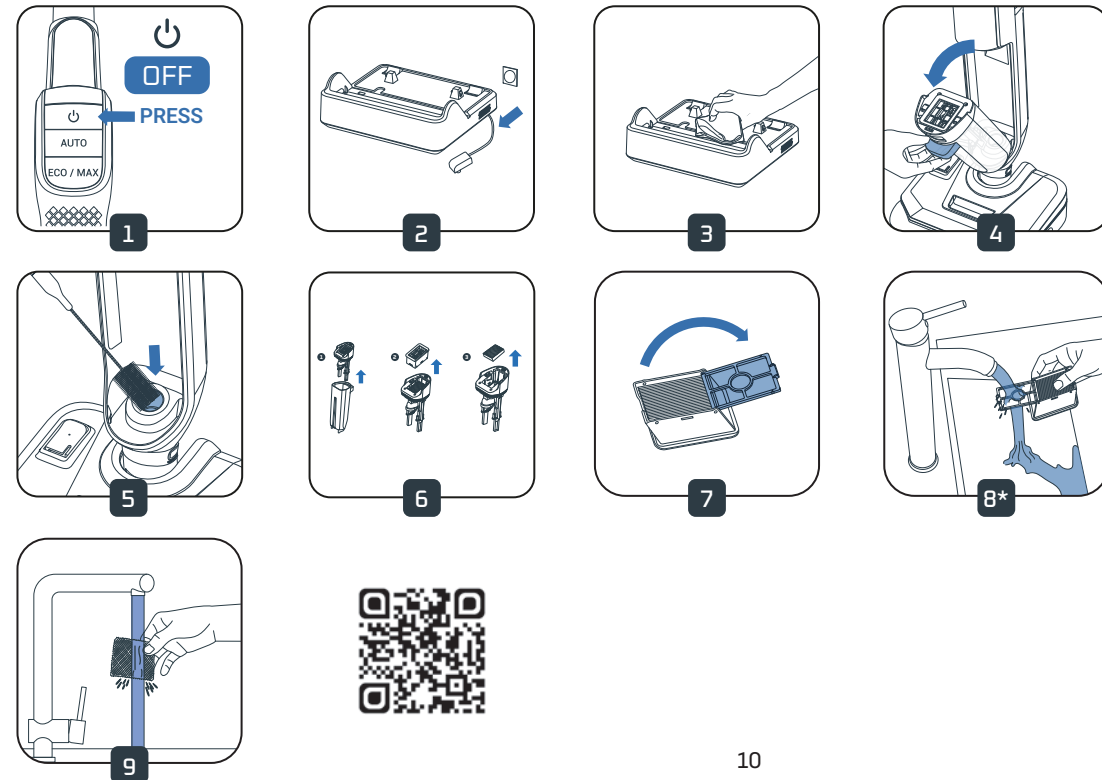
TO LAUNCH SELF-CLEANING AND SELF-DRYING CYCLE, PLACE DEVICE ON THE DRYING CHARGING BASE.
■ Pour lancer le cycle d'auto-nettoyage et séchage, placez l'appareil sur la base de charge séchante. ■ Para iniciar el ciclo de limpieza automática, coloca el dispositivo en la base de carga de secado. ■ Per avviare il ciclo di autopulizia e asciugatura, posizionare l'apparecchio sulla base di ricarica con funzione di asciugatura. ■ Stellen Sie das Gerät auf die Trockner-Ladestation, um die Selbstreinigung zu starten.

5 / MAINTENANCE - ENTRETIEN - MANTENIMIENTO - MANUTENZIONE - WARTUNG

ONCE A WEEK

CLEAN THE DIFFERENT PARTS OF THE DEVICE. DEVICE MUST BE SWITCHED OFF AND CHARGING BASE MUST BE DISCONNECTED

■ **Une fois par semaine** Nettoyer les différentes parties de l'appareil. L'appareil doit être éteint et la station de charge



débranchée. ■ **Una vez a la semana** Limpie y enjuague solo la rejilla del filtro. No coloque el filtro completo bajo el agua. Si lo hace, déjelo secar durante 48 horas ■ **Una volta alla settimana** Pulire le varie parti dell'apparecchio. L'apparecchio deve essere spento e la stazione di ricarica scollegata ■ **Einmal pro Woche** Reinigen Sie die verschiedenen Teile des Geräts. Das Gerät muss ausgeschaltet und die Ladestation vom Strom getrennt sein



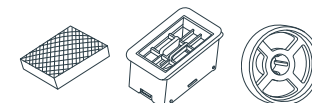
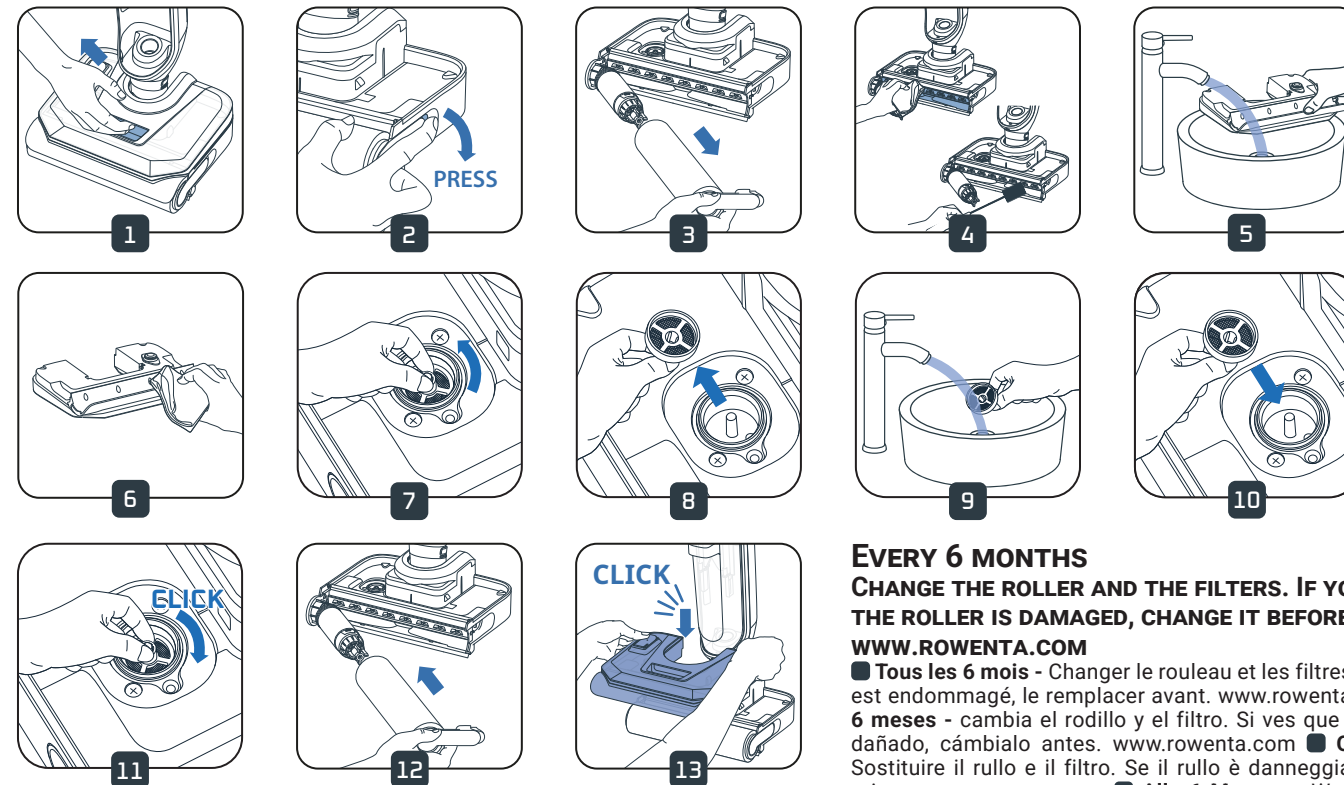
8*

ONLY CLEAN AND RINSE THE FILTER GRID. DO NOT PUT THE ENTIRE FILTER UNDER WATER. IF SO, LET IT DRY FOR 48 HOURS.

■ Nettoyer et rincer uniquement la grille du filtre. Ne pas mettre le filtre complet sous l'eau. Si c'est le cas, le laisser sécher pendant 48 heures.

■ Limpie y enjuague solo la rejilla del filtro. No coloque el filtro completo bajo el agua. Si lo hace, déjelo secar durante 48 horas.

■ Pulire e risciacquare solo la griglia del filtro. Non immergere completamente il filtro in acqua. Se ciò accade, lasciarlo asciugare per 48 ore. ■ Reinigen und spülen Sie nur das Gitter des Trockenfilters. Tauchen Sie nicht den gesamten Filter unter Wasser. Falls doch, lassen Sie ihn 48 Stunden trocknen.



Dry filter, anti-crash foam and filter grid - Filtre sec, filtre mousse et filtre grille - Filtro seco, filtro de espuma y filtro de rejilla - Filtro a secco, filtro in schiuma e filtro a griglia - Trockenfilter, Schaumstofffilter und Gitterfilter



Roller - Rouleau - Rodillo - Rullo - Walze

EVERY 6 MONTHS

CHANGE THE ROLLER AND THE FILTERS. IF YOU FIND THE ROLLER IS DAMAGED, CHANGE IT BEFORE.

WWW.ROWENTA.COM

■ **Tous les 6 mois** - Changer le rouleau et les filtres. Si le rouleau est endommagé, le remplacer avant. www.rowenta.com ■ **Cada 6 meses** - cambia el rodillo y el filtro. Si ves que el rodillo está dañado, cámbialo antes. www.rowenta.com ■ **Ogni 6 mesi** - Sostituire il rullo e il filtro. Se il rullo è danneggiato, sostituirlo prima. www.rowenta.com ■ **Alle 6 Monate** - Wechseln Sie die Walze und die Filter regelmäßig aus. Bei sichtbaren Schäden an der Walze tauschen Sie diese rechtzeitig aus. www.rowenta.com

PLEASE READ CAREFULLY the Instructions For Use booklet before first use.

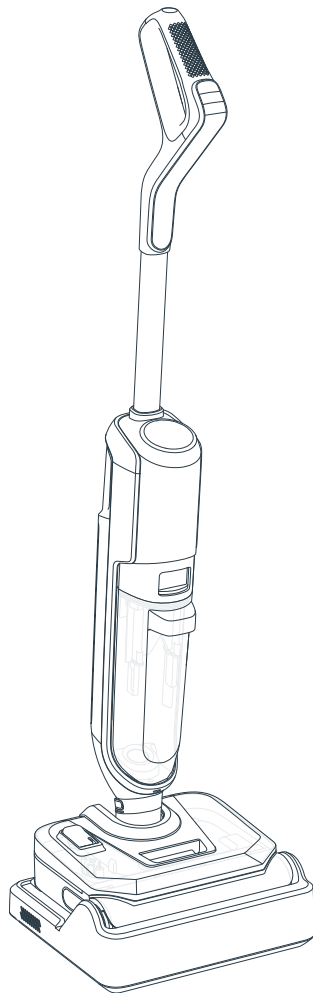
LIRE ATTENTIVEMENT le livret « Consignes de sécurité & d'utilisation » avant la première utilisation.

LEA ATENTAMENTE el folleto « Instrucciones de seguridad y uso » antes del primer uso

Leggere attentamente il libretto "Istruzioni di sicurezza e d'uso" prima del primo utilizzo.

BITTE LESEN SIE DIE SICHERHEITS- UND
BEDIENUNGSANLEITUNG vor dem ersten
Gebrauch sorgfältig durch.

www.rowenta.com



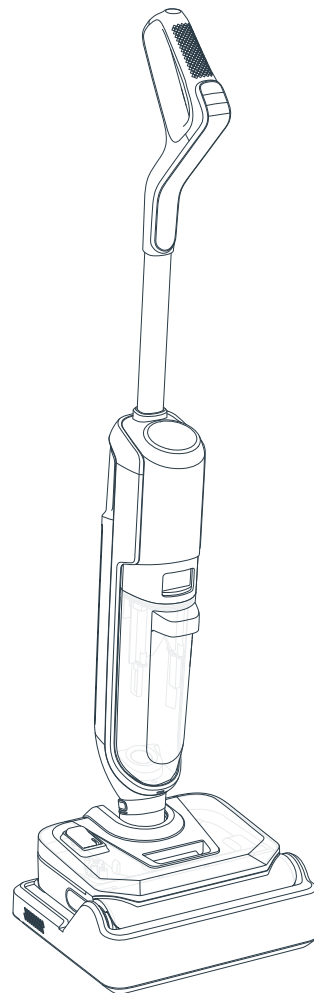
Rowenta®

X-CLEAN 6 PRO

SNELSTARTGIDS

pt Guia de início rápido / **el** Οδηγός γρήγορης εκκίνησης / **sr** Vodič za brzi početak /

hu Gyors üzembe helyezési útmutató



X-CLEAN 6 PRO

Bedankt dat u voor ons hebt gekozen. Lees de veiligheids- en gebruiksinstructies zorgvuldig door vóór het eerste gebruik.

Obrigado pela preferência. Leia atentamente o folheto de instruções de segurança e utilização antes da primeira utilização.

Σας ευχαριστούμε που μας επιλέξατε. Διαβάστε προσεκτικά το φυλλάδιο οδηγιών ασφαλείας και χρήσης πριν από την πρώτη χρήση.

Hvala što ste nas odabrali. Pre prve upotrebe, pažljivo pročitajte bezbednosno i uputstvo za upotrebu.

Köszönjük, hogy minket választott. Kérjük, az első használat előtt olvassa el figyelmesen a biztonsági és használati utasításokat.



INHOUDSOPGAVE ÍNDICE - ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ - SADRŽAJ - TARTALOM

1 / APPARAAT - APARELHO - ΣΥΣΚΕΥΗ - APARAT - KÉSZÜLÉK P16

2 / MONTAGE - MONTAGEM - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - SKLAPANJE - ÖSSZESZERELÉS P17

- Apparaatassemblage - Montagem do aparelho - Συναρμολόγηση συσκευής - Sklapanje aparata - Eszköz összeszerelés
- Installatie van het drooglaadstation - Instalação da base de carregamento e secagem - Εγκατάσταση της βάσης φόρτισης στεγνώματος - Instalacija stanice za punjenje sa sušenjem - A szárítós töltőállomás telepítése
- Taal - Idioma - Γλώσσα - Jezik - Nyelv

3 / SCHERM - ECRÃ - ΟΘΟΝΗ - DISPLEJ - KÉPERNYŐ P18

4 / START - INÍCIO - ΕΚΚΙΝΗΣΗ - START - INDÍTÁS P19

5 / ONDERHOUD - MANUTENÇÃO - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - ODRŽAVANJE - KARBANTARTÁS P20

- Na elk gebruik - Após cada utilização - Μετά από κάθε χρήση - Nakon svake upotrebe - Minden használat után
- Eén keer per week - Uma vez por semana - Μία φορά την εβδομάδα - Jednom nedeljno - Hetente egyszer
- Elke 6 maanden - De 6 em 6 meses - Κάθε 6 μήνες - Svaki 6 meseci - 6 havonta

SCAN
DE QR-CODE
om de instructie-
video te bekijken*



*Digitalize o código QR para ver o vídeo tutorial / *Σαρώστε τον κωδικό QR για να δείτε το εκπαιδευτικό βίντεο / *Skenirajte QR kod za gledanje video vodiča / *Olvassa be a QR-kódot az oktatóvideó megtekintéséhez

VLOERCOMPATIBILITEIT - ALLEEN HARDE VLOEREN

■ Compatibilidade com pisos – apenas pisos duros ■ Συμβατότητα δαπέδου – μόνο σκληρά δάπεδα ■ Kompatibilnost podloga – samo tvrde podloge ■ Padló kompatibilitás – csak kemény padlók

HOUT
MADEIRA - ΞΥΛΟ -
DRVO - FA



TEGELS
AZULEJO - ΠΛΑΚΑΚΙ -
PLOČICE - CSEMPÉ



LINOLEUM
LINÓLEO - ΛΙΝΕΛΑΙΟ -
LINOLEUM - LINÓLEUM



LAMINAAT
LAMINADO - ΛΑΜΙΝΑΤΟ -
LAMINAT - LAMINÁT



1 / APPARAAT - ΑΡΑΡΕΛΗΟ - ΣΥΣΚΕΥΗ - ΑΡΑΡΑΤ - ΚΕΣΖΥΛΕΚ

VUILWATERRESERVOIR
Depósito de água suja - Δοχείο βρώμικου νερού - Rezervoar prljave vode - Szennyvíztartály

DROOGFILTER
Filtro plissado - Στεγνό φίλτρο - Suvi filter - Száraz szűrő

DEKSEL VUILWATER RESERVOIR
Tampa do depósito de água suja - Κάλυμμα δοχείο βρώμικου νερού - Poklopac rezervoara prljave vode - Szennyvíztartály fedele

SCHUIMFILTER
Filtro de espuma - Φίλτρο αφρού - Penasti filter - Habszűrő

ACCESSOIRES
Acessórios - Αξεσουάρ - Dodaci - Tartozékok

REINIGINGSBORSTEL
Escova de limpeza - Βούρτσα καθαρισμού - Četka za čišćenje - Tisztítókefe

ROOSTERFILTER
Filtro de espuma redondo - Φίλτρο πλέγματος - Filter sa rešetkom - Rácsos szűrő

REINIGINGSMIDDEL
Detergente - Απορρυπαντικό - Deterdžent - Tisztítószer

BEDIENINGSPANEEL
Painel de controlo - Πίνακας ελέγχου - Kontrolna ploča - Vezérlőpanel

SCHERMWEERGAVE
Ecrã - Οθόνη - Displej - Kijelző

VUILWATERRESERVOIR
Depósito de água suja - Δοχείο βρώμικου νερού - Rezervoar prljave vode - Szennyvíztartály

SCHOONWATERRESERVOIR
Depósito de água limpa - Δοχείο καθαρού νερού - Rezervoar čiste vode - Tisztavíztartály

ZELFREINIGINGSKNOP
Botão de autolimpeza - Κουμπί αυτοκαθαρισμού - Taster za samočišćenje - Önöntisztító gomb

STROOMKABEL
Cabo de alimentação - Καλώδιο τροφοδοσίας - Kabl za napajanje - Tápkábel

DROOG-OPLAADSTATION
Base de carregamento e secagem - Βάση φόρτισης στεγνώματος - Stanica za punjenje sa sušenjem - Szárítós töltőállomás

LED's
LEDs - LED - LED indikatori - LED-jei

Self Clean

16

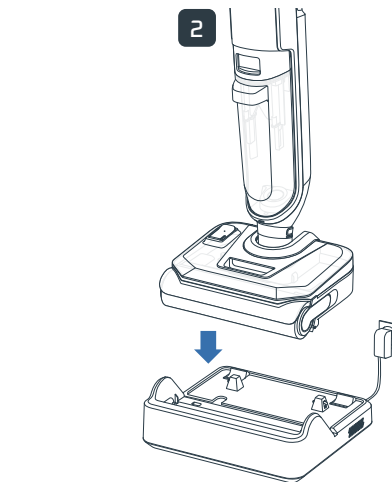
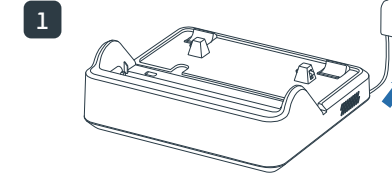
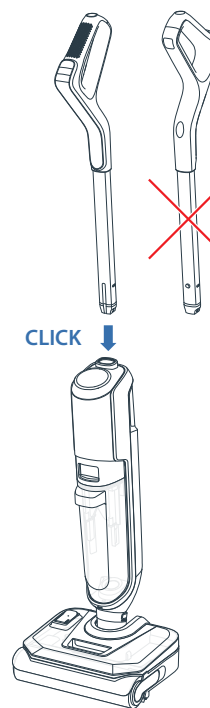
2 / MONTAGE - MONTAGEM - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - SKLAPANJE - ÖSSZESZERELÉS

HANDGREEP BEVESTIGEN

- Colocar a pega ■ Τοποθέτηση της λαβής ■ Sklapanje aparata ■ A fogantyú behelyezése

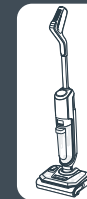
LAAD HET APPARAAT OP

- Carregar o aparelho ■ Φορτίστε τη συσκευή ■ Napunite aparat ■ Töltse fel az eszközt



17

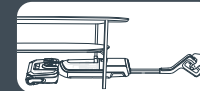
POSITIE - POSIÇÃO- ΘΕΣΗ - POŁOŻAJ - POZICJÓ



- PARKEERSTAND**
- Posição de descansa
 - Θέση στάθμευσης
 - Parking Položaj
 - Parkolási pozíció



- GEBRUIKSSTAND**
- Posição de utilização
 - Θέση χρήσης
 - Radna Položaj
 - Használati pozíció



- PLATLIGGENDE STAND**
- Posição plana
 - Θέση οριζόντιας τοποθέτησης
 - Horizontalni Položaj
 - Fekvő pozíció

TALEN - IDIOMAS - ΓΛΩΣΣΕΣ - JEZIK - NYELVEK

PLAATS HET APPARAAT OP HET DROOGLAADSTATION EN KIES UW TAAL

- Coloque o aparelho na base de carregamento e secagem e escolha o seu idioma ■ Τοποθετήστε τη συσκευή στη βάση φόρτισης στεγνώματος και επιλέξτε τη γλώσσα σας ■ Postavite aparat na stanicu za punjenje sa sušenjem i odaberite jezik ■ Helyezze a készüléket a szárítós töltőállomásra és válassza ki a nyelvet



SPRAAKMODULE ACTIVEREN / DEACTIVEREN

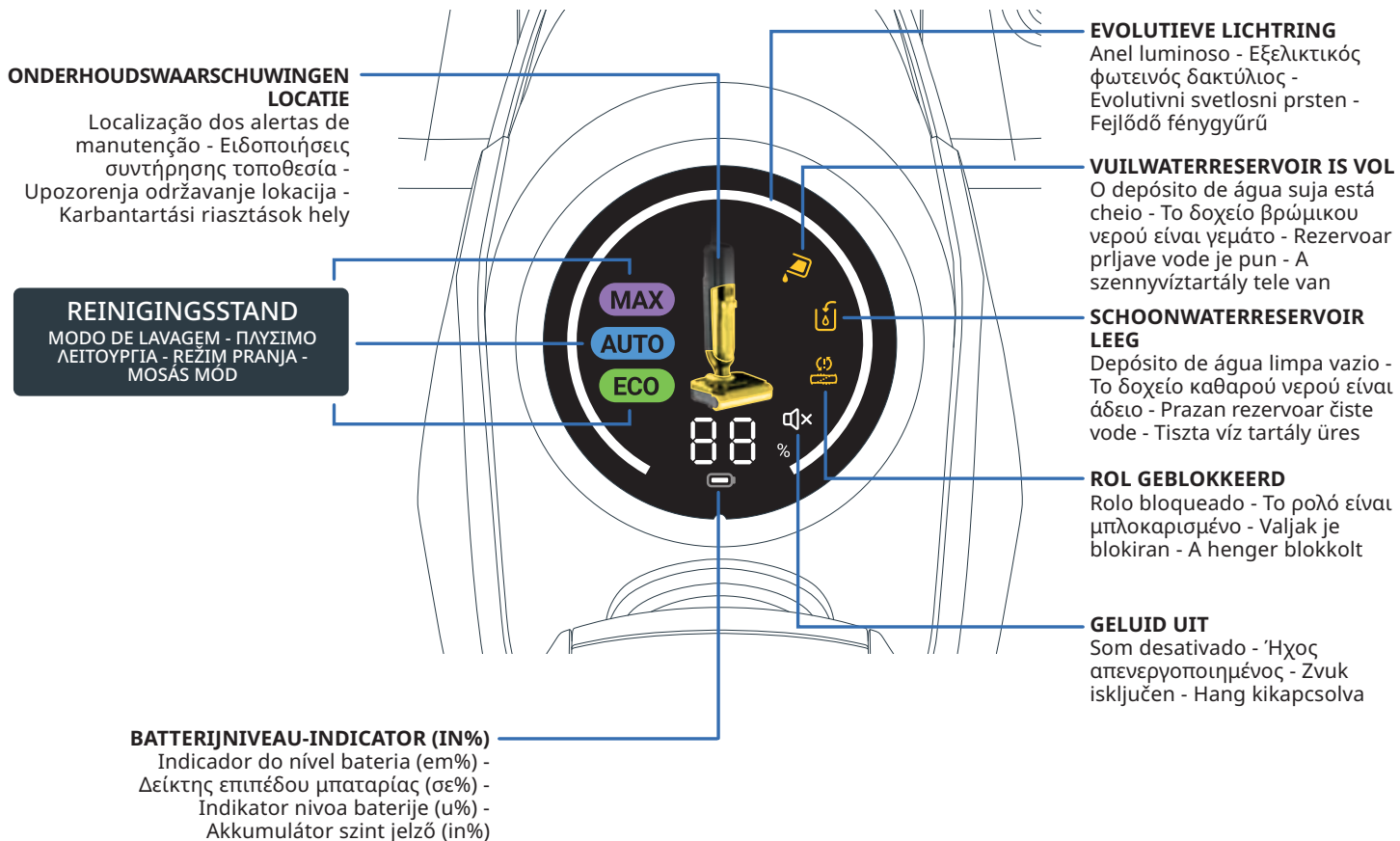
- Ativar / desativar o módulo de voz ■ Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση της φωνητικής μονάδας ■ Aktiviranje / deaktiviranje glasovnog modula ■ A hangmodul aktiválása / deaktiválása



TAAL WIJZIGEN

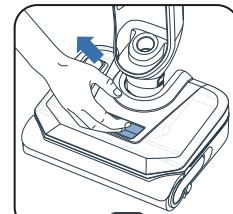
- Alterar o idioma
- Αλλαγή γλώσσας
- Promena jezika
- Nyelv megváltoztatása



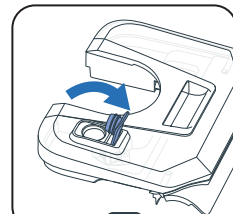


VUL VOOR HET STARTEN HET SCHOONWATERRESERVOIR MET WATER TUSSEN 10 EN 50°C

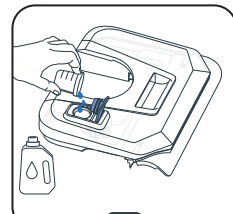
■ Antes de começar, encha o depósito de água limpa com água entre 10°C e 50°C ■ Πριν ξεκινήσετε, γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με νερό μεταξύ 10 και 50°C. ■ Pre uključenju aparata, napunite rezervoar čiste vode vodom između 10 i 50°C ■ Mielőtt elkezdi, töltsd fel a tisztavíztartályt 10-50°C közötti vízzel



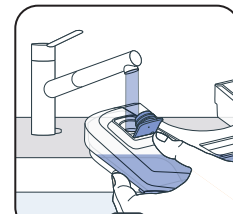
1



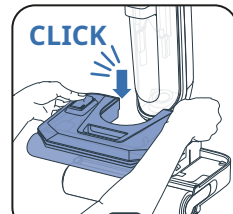
2



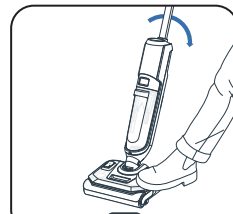
3*



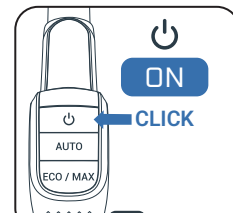
4



5



6



7



3* **HET TOEVOEGEN VAN EEN SCHOONMAAKMIDDEL IS OPTIONEEL**
Adicionar um detergente é opcional - Η προσθήκη απορρυπαντικού είναι προαιρετική - Dodavanje deterdženta je opcionalno - Tisztítószer hozzáadása opcionális



ROWENTA REINIGER VOOR 2-IN-1 VLOERREINIGER (ZR340LV1)

■ Detergente Rowenta para máquinas de limpeza de pavimentos (ZR340LV1) ■ Απορρυπαντικό Rowenta για ηλεκτρικές σκούπες υγρής και ξηρής χρήσης (ZR340LV1) ■ Rowenta deterdžent za Wet / Dry usisivače (ZR340LV1) ■ Rowenta tisztítószer nedves és száraz porszívókhoz (ZR340LV1)



SANYTOL MULTI-OPPERVLAK DESINFECTEREND REINIGINGSMIDDEL MET EUCALYPTUS

■ Desinfetante multiusos Sanytol eucalipto ■ Απολυμαντικό καθαριστικό πολλαπλών επιφανειών Sanytol με ευκαλύπτο ■ Sanytol dezinfekcionno sredstvo za različite površine s eukaliptusom ■ Sanytol többfelületű fertőtlenítő tisztítószer eukaliptusszal

DOSEERAANBEVELING: 25 ML (VERDUNNING VAN <3% VAN DE TOTALE INHOUD VAN HET SCHOONWATERRESERVOIR)

■ Dose recomendada: 25 ml (diluição a <3% da capacidade total do depósito de água limpa) ■ Σύσταση δοσολογίας: 25 ml (αραίωση σε <3% της συνολικής χωρητικότητας της δεξαμενής καθαρού νερού) ■ Preporuka doziranja: 25 ml (razređivanje na <3% ukupnog kapaciteta rezervoara čiste vode) ■ Adagolási ajánlás: 25 ml (hígítás <3%-ra a tisztavíztartály teljes kapacitásához képest)

GEbruik GEEN SCHUIMENDE OPLOSSINGEN, VETTE PRODUCTEN (BIJV. ZWARTE ZEEP), WITTE AZIJN, BLEEKMIDDEL OF ETHERISCHE OLIËN (RAADPLEEG HET BOEKJE «VEILIGHEIDSEN GEbruIKSAANWIJZINGEN»)

■ Não utilize detergentes que façam espuma, produtos gordurosos (ex. sabão negro), vinagre branco, lixívia ou óleos essenciais (consulte o folheto «Instruções de Segurança e utilização») ■ Μη χρησιμοποιείτε αφρίζοντα διαλύματα, λιπαρά προϊόντα (π.χ. μαύρο σαπούνι), λευκό ξύδι, χλωρίνη ή αιθέρια έλαια (ανατρέξτε στο φυλλάδιο «Ασφάλεια και οδηγίες χρήσης») ■ Ne koristite penasta sredstva, masne proizvode (npr. crni sapun), belo sirće, izbeljivač ili eterična ulja (pogledajte knjižicu «Bezbednosna i uputstva za upotrebu») ■ Ne használjon habzó oldatokat, zsíros termékeket (pl. fekete szappan), fehér ecetet, fehérítőt vagy illóolajokat (lásd a «Biztonsági és felhasználói utasítások» füzetet)

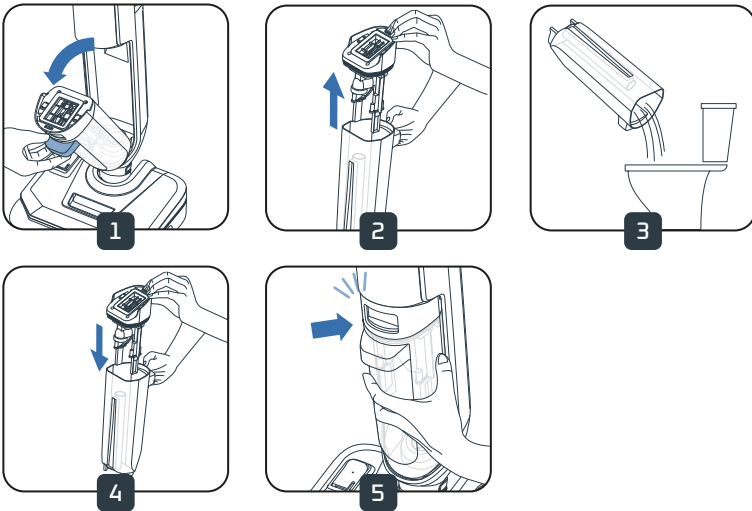
NA ELK GEBRUIK
VOOR HET STARTEN VAN
HET ZELFREINIGINGS- EN
DROOGPROGRAMMA, LEEG HET
VUILWATERRESERVOIR

■ Após cada utilização. Antes de
iniciar o programa de autolimpeza
e secagem, esvazie o depósito de
água suja ■ Μετά από κάθε χρήση.
Πριν ξεκινήσετε το πρόγραμμα
αυτοκαθαρισμού και στεγνώσης,

αδειάστε το δοχείο βρώμικου
νερού ■ Nakon svake upotrebe.
Pre uključivanja programa
samopražnjenja i sušenja ispraznite
rezervoar za prljavu vodu ■ Minden
használat után. Az öntisztító és
szárító program elindítása előtt
ürítse ki a szennyes víztartályt

VUL HET SCHOONWATERRESERVOIR MET WATER.
HET ZELFREINIGINGSPROGRAMMA STOPT ALS HET
SCHOONWATERRESERVOIR LEEG IS

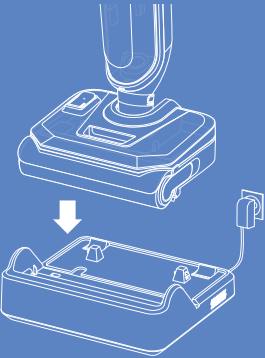
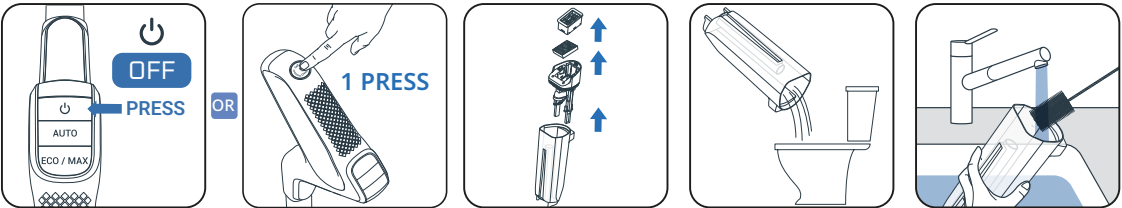
■ Encha o depósito de água limpa com água. O programa
de autolimpeza é interrompido se o depósito de água limpa
estiver vazio. ■ Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με νερό.
Το πρόγραμμα αυτοκαθαρισμού σταματά εάν το δοχείο
καθαρού νερού είναι άδειο ■ Napunite rezervoar čistom
vodom. Program samočišćenja se zaustavlja ako je rezervoar
čiste vode prazan ■ Töltse fel a tisztavíztartályt vízzel. Az
önöntisztítási program leáll, ha a tisztavíztartály üres



	ZELFREINIGING + DROGEN AUTOLIMPEZA + SECAGEM - ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ + ΣΤΕΓΝΩΜΑ - САМОЧИШЋЕЊЕ + СУШЕЊЕ - ÖNTISZTÍTÁS + SZÁRÍTÁS	ZELFREINIGING + SNEL DROGEN AUTOLIMPEZA + SECAGEM RÁPIDA - ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ + ΓΡΗΓΟΡΟ ΣΤΕΓΝΩΜΑ - САМОЧИШЋЕЊЕ + БРЗО СУШЕЊЕ - ÖNTISZTÍTÁS + GYORS SZÁRÍTÁS	ALLEEN ZELFREINIGING APENAS AUTOLIMPEZA - MONO ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ - САМО САМОЧИШЋЕЊЕ - CSAK ÖNTISZTÍTÁS
STARTCONDITIES CONDIÇÕES DE INÍCIO - ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ - USLOVI ZA POKRETANJE - INDÍTÁSI FELTÉTELEK	PRODUCT OP DE DROOGLAADSTANDAARD EN DROOGLAADSTANDAARD AANGESLOTEN PRODUTO NA BASE DE CARREGAMENTO SECANTE E BASE DE CARREGAMENTO SECANTE LIGADA - ΠΡΟΪΟΝ ΣΤΗ ΒΑΣΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΕ ΣΤΕΓΝΩΜΑ ΚΑΙ ΒΑΣΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΕ ΣΤΕΓΝΩΜΑ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΗ - PROIZVOD NA BAZI ZA PUNJENJE SA SUŠENJEM I BAZA ZA PUNJENJE SA SUŠENJEM PRIKLJUČENA - TERMÉK A SZÁRÍTÓ TÖLTŐÁLLOMÁSON ÉS A SZÁRÍTÓ TÖLTŐÁLLOMÁS CSATLAKOZTATVA		
	>20%	>25%	>20%
	1 MIN 30 + 30 MIN	1 MIN 30 + 5 MIN	1 MIN 30

**OM DE ZELFREINIGING EN/OF HET
DROGEN TE STOPPEN**
PARA INTERROMPER A AUTOLIMPEZA E/OU A SECAGEM - ГΙΑ ΝΑ
ΣΤΑΜΑΤΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΚΑΙ/Η ΤΟ ΣΤΕΓΝΩΜΑ -
ЗА ЗАУСТАВЛЈАЊЕ САМОЧИШЋЕЊА И/ЛИ СУШЕЊА -
AZ ÖNÖNTISZTÍTÁS ÉS/VAGY SZÁRÍTÁS LEÁLLÍTÁSÁHOZ

NA ZELFREINIGING
APÓS A AUTOLIMPEZA - META ΤΟΝ ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟ -
NAKON SAMOČIŠĆENJA - ÖNÖNTISZTÍTÁS UTÁN



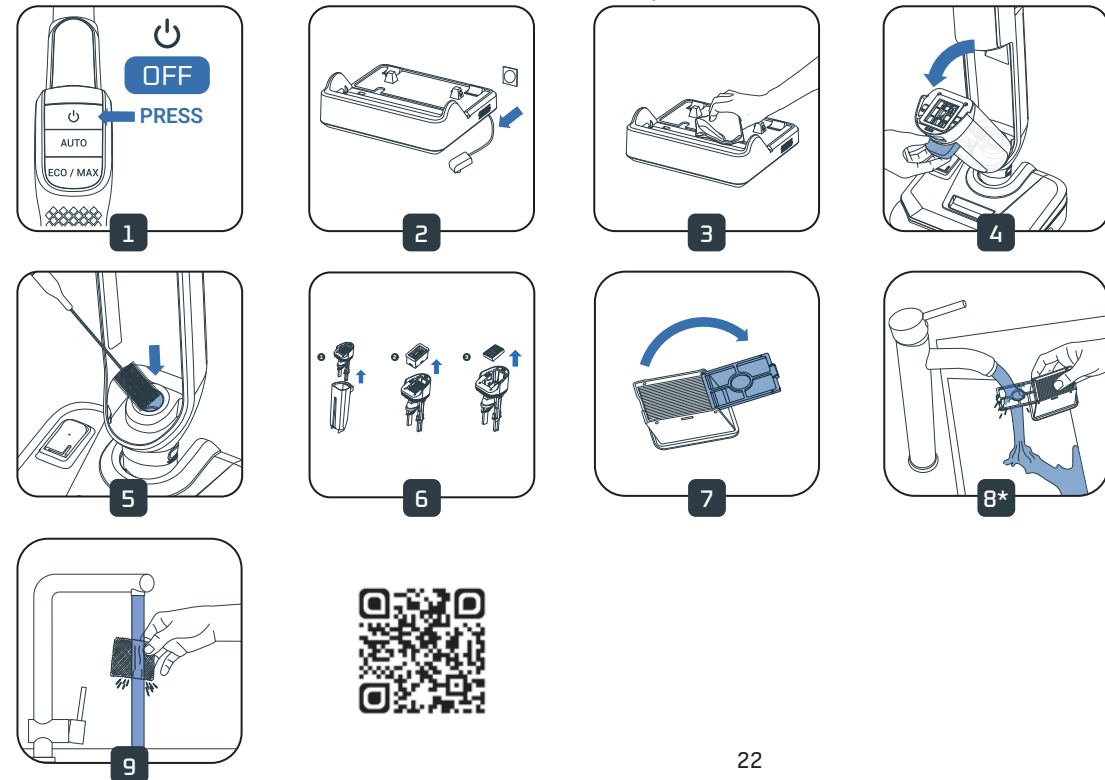
OM DE ZELFREINIGING-
EN DROOGCYCLUS TE
STARTEN, PLAATST U
HET APPARAAT OP HET
DROOGLAADSTATION

■ Para iniciar o ciclo de
autolimpeza e secagem,
coloque o aparelho na base
de carregamento e secagem
■ Για να εκκινήσετε τον
κύκλο αυτοκαθαρισμού και
στεγνώματος, τοποθετήστε
τη συσκευή στη βάση
φόρτισης στεγνώματος.
■ Da biste pokrenuli ciklus
samočišćenja i sušenja,
postavite uređaj na bazu za
punjenje sa sušenjem. ■ Az
önöntisztítási és szárítási
ciklus elindításához helyezze
a készüléket a szárítós
töltőállomásra.

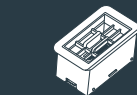
ΕΞΕΝ ΚΕΕΡ ΡΕΕΡ ΡΕΕΚ

REINIG DE VERSCHILLENDE ONDERDELEN VAN HET APPARAAT. HET APPARAAT MOET UITGESCHAKELD ZIJN EN HET DROOG-OPLAADSTATION MOET LOSGEKOPPELD ZIJN

Uma vez por semana Limpe as diferentes partes do aparelho. O aparelho deve estar desligado e a base de



carregamento deve estar desligada da tomada. ■ Μία φορά την εβδομάδα Καθαρίστε τα διάφορα μέρη της συσκευής. Η συσκευή πρέπει να είναι απενεργοποιημένη και η βάση φόρτισης αποσυνδεδεμένη. ■ Jednom nedeljno Očistite različite delove aparata. Aparat mora biti isključen i stanica za punjenje mora biti isključena iz struje. ■ Hetente egyszer Tisztítsa meg a készülék különböző részeit. A készüléknek ki kell kapcsolva lennie és a töltőállomásnak le kell választva lennie.

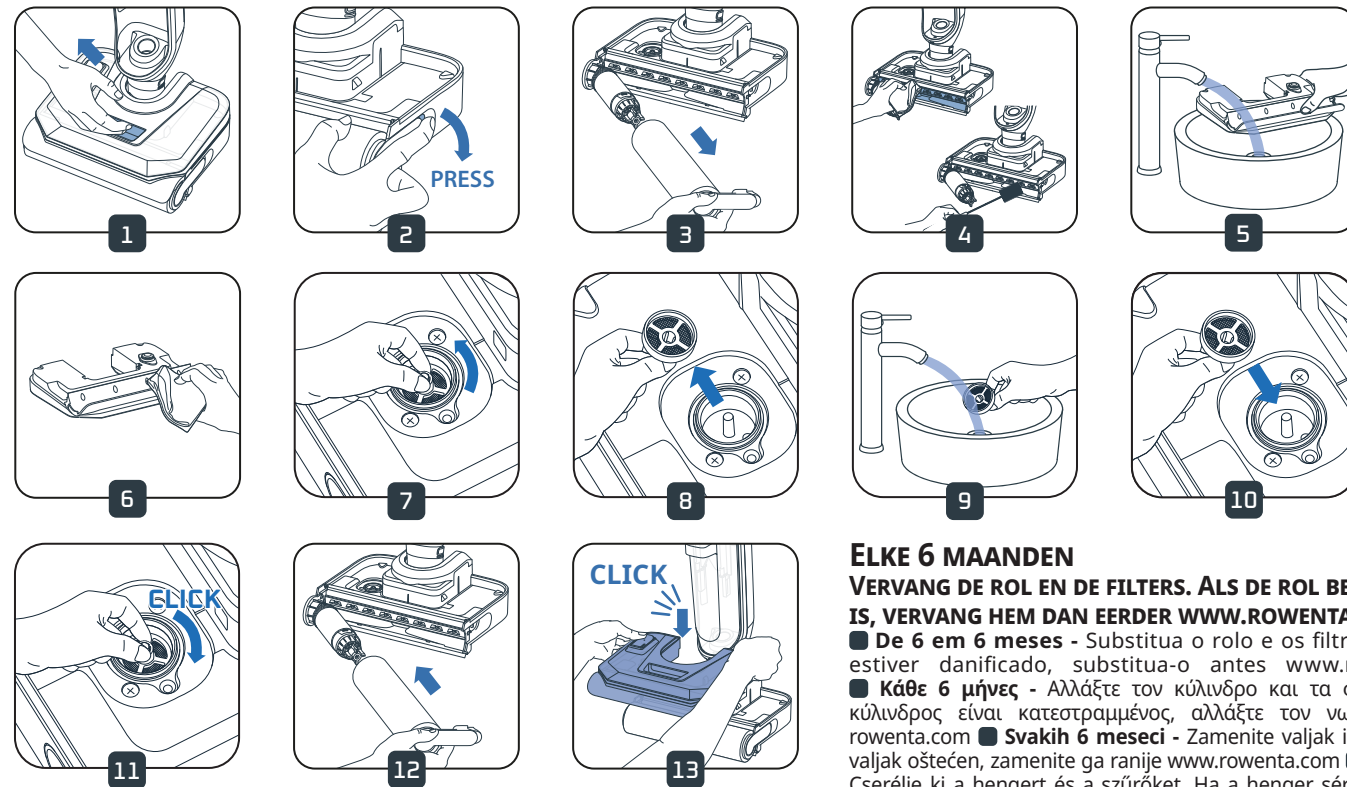


8*

REINIG EN SPOEL ALLEEN HET ROOSTER VAN HET DROGE FILTER. PLAATS NIET HET VOLLEDIGE FILTER ONDER WATER. ALS DIT GEBEURT, LAAT HET 48 UUR DROGEN.

Limpe e enxague apenas a tampa do filtro. Não coloque o filtro completo em água. Se isso acontecer, deixe-o secar durante 48 horas

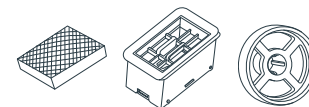
Καθαρίστε και ξεπλύνετε μόνο τη σχάρα του φίλτρου. Μην βυθίζετε ολόκληρο το φίλτρο στο νερό. Αν συμβεί αυτό, αφήστε το να στεγνώσει για 48 ώρες ■ Čistite i ispirajte samo mrežicu filtera. Ne stavljajte ceo filter pod vodu. Ako se to dogodi, ostavite ga da se suši 48 sati. ■ Csak a szűrőrácsot tisztítsa és öblítse. Ne merítse az egész szűrőt vízbe. Ha mégis, hagyja 48 órán át száradni.



ΕΛΚΕ 6 ΜΑΑΝΔΕΝ

VERVANG DE ROL EN DE FILTERS. ALS DE ROL BESCHADIGD IS, VERVANG HEM DAN EERDER WWW.ROWENTA.COM

■ De 6 em 6 meses - Substitua o rolo e os filtros. Se o rolo estiver danificado, substitua-o antes [www.rowenta.com](http://WWW.ROWENTA.COM) ■ Κάθε 6 μήνες - Αλλάξτε τον κύλινδρο και τα φίλτρα. Εάν ο κύλινδρος είναι κατεστραμμένος, αλλάξτε τον νωρίτερα [www.rowenta.com](http://WWW.ROWENTA.COM) ■ Svaki 6 meseci - Zamenite valjak i filtere. Ako je valjak oštećen, zamenite ga ranije [www.rowenta.com](http://WWW.ROWENTA.COM) ■ 6 havonta - Cserélje ki a hengert és a szűrőket. Ha a henger sérült, cserélje ki korábban [www.rowenta.com](http://WWW.ROWENTA.COM)



Droogfilter, schuimfilter en roosterfilter - Filtro plissado, filtro de espuma e tampa do filtro - Στεγνό φίλτρο, αντικραδασμικός αφρός και πλέγμα φίλτρου - Szív filter, pena protiv udara i mrežica filtera - Száraz szűrő, ütészálló hab és szűrőrács



Rol - Rolo - Κύλινδρος - Valjak - Henger

**Lees de veiligheids- en gebruiksinstructies
zorgvuldig door vóór het eerste gebruik.**

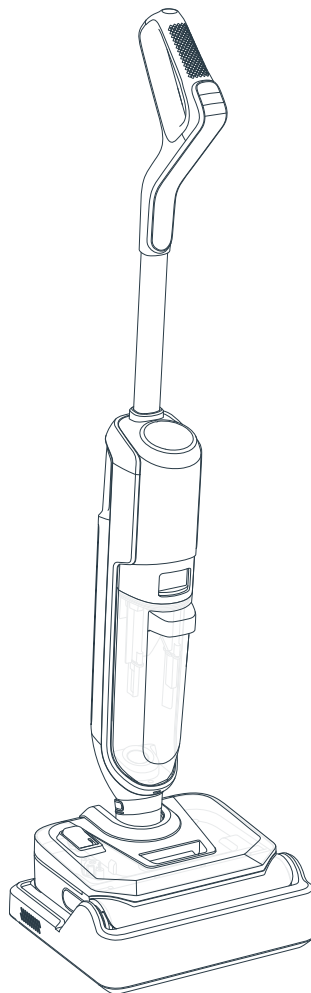
Leia atentamente o folheto de instruções
de segurança e utilização antes da primeira
utilização.

Διαβάστε προσεκτικά το φυλλάδιο οδηγιών
ασφαλείας και χρήσης πριν από την πρώτη
χρήση.

Пажлыво прочытайце ўпутство за безбедност
и ўпотребу пре прве ўпотребе.

Kérjük, az első használat előtt olvassa el
figyelmesen a biztonsági és használati
utasításokat.

www.rowenta.com

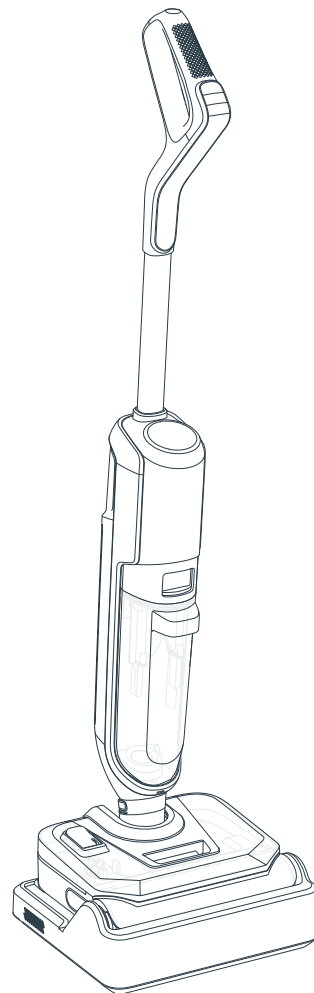


Rowenta®

X-CLEAN 6 PRO

PRŮVODCE RYCHLÝM SPUŠTĚNÍM

sk Sprievodca rýchlym spustením / **sq** Udhëzues i fillimit të shpejtë / **uk** Посібник із швидкого запуску / **ar** دليل البدء السريع



X-CLEAN 6 PRO

Děkujeme, že jste si vybrali nás. Před prvním použitím si pečlivě přečtete příručku s bezpečnostními pokyny a pokyny k použití.

Ďakujeme, že ste si vybrali nás. Pred prvým použitím si pozorne prečítajte príručku bezpečnostných a prevádzkových pokynov.

Faleminderit që nga zgjedhët. Lexoni me kujdes fletëzën e udhëzimeve të sigurisë dhe përdorimit para përdorimit të parë.

Дякуємо, що обрали нас. Перед першим використанням уважно прочитайте інструкцію з безпеки та експлуатації.

شكراً لاختيارك لنا. يرجى قراءة كتيب «تعليمات السلامة والاستخدام» بعناية قبل الاستخدام الأول.



OBSAH

OBSAH - PËRMBAJTJA - ЗМІСТ - المحتويات

1 / ZAŘÍZENÍ - ZARIADENIE - PAJISJA- ПРИСТРІЙ - الجهاز P28

2 / SESTAVENÍ - MONTÁŽ - MONTIM - ЗБИРАННЯ - التجميع P29

- Sestavení zařízení - Montáž zariadenia - Montimi i pajisjes - Device assembly - تجميع الجهاز
- Instalace nabíjecí základny se sušením - Inštalácia nabíjacej základne so sušením - Instalimi i bazës së karikimit me tharje - Встановлення зарядної бази з сушінням - تركيب قاعدة الشحن والتحفيف
- Jazyks - Jazyk - Gjuhë - Language - اللغة

3 / DISPLEJ - DISPLEJ - EKRANI - ЕКРАН - الشاشة P30

4 / SPUŠTĚNÍ - SPUSTENIE - FILLIMI - ЗАПУСК - التشغيل P31

5 / ÚDRŽBA - ÚDRŽBA - MIRËMBAJTJA - ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ - الصيانة P32

- Po každém použití - Po každom použití - Pas çdo përdorimi - Після кожного використання - بعد كل استخدام
- Jednou týdně - Raz za tydzień - Një herë në javë - Раз на тиждень - مرة في الأسبوع
- Každých 6 měsíců - Každých 6 mesiacov - Çdo 6 muaj - Кожні 6 місяців - كل 6 أشهر

**NASKE-
NUJTE**
QR KÓD pro zobrazení
výukového videa*



*Naskenujte QR kód pre zobrazenie výukového videa / *Skanoni kodin QR për të parë videon udhëzuese / *Відскануйте QR-код, щоб переглянути навчальне відео / امسح رمز QR لمشاهدة فيديو الشرح

KOMPATIBILITA PODLAH – POUZE TVRDÉ PODLAHY

- Kompatibilita podláh – iba tvrdé podlahy
- Përputhshmëria e dyshemesë – vetëm dysheme të ngurta
- Сумісність підлоги – лише тверді підлоги
- توافق الأرضيات – الأرضيات الصلبة فقط

DŘEVO
DREVO - DRU -
دерево - خشب



DLAŽDICE
DLAŽBA - PLLAKA -
плитка - بلاط



LINOLEUM
LINOLEUM - LINOLEUM -
линолеум - مشمع



LAMINÁT
LAMINÁT - LAMINAT -
ламинат - أرضيات مغلقة



1 / ZAŘÍZENÍ - ZARIADENIE - PAJISJA - ПРИСТРІЙ - الجهاز

NÁDRŽ NA ŠPINAVOU VODU
Nádrž na špinavú vodu - Rezervuari i ujit të ndotur - باق بـرـدـنـوـی وـدـی -
خزان المياه المتسخة

SUCHÝ FILTR
Suchý filter -
Filtër i thatë -
Сухий фільтр -
فلتر حاف

VÍKO NÁDRŽE NA ŠPINAVOU VODU
Veko nádrže na špinavú vodu -
Kapaku i rezervuarit të ujit të ndotur -
Кришка бака брудної води -
غطاء خزان المياه المتسخة

PĚNOVÝ FILTR
Penový filter -
Filtër shkume -
Піновий фільтр -
فلتر إسفنجي

OVLÁDACÍ PANEL
Ovládací panel -
Paneli i kontrollit -
Панель керування -
لوحة التحكم

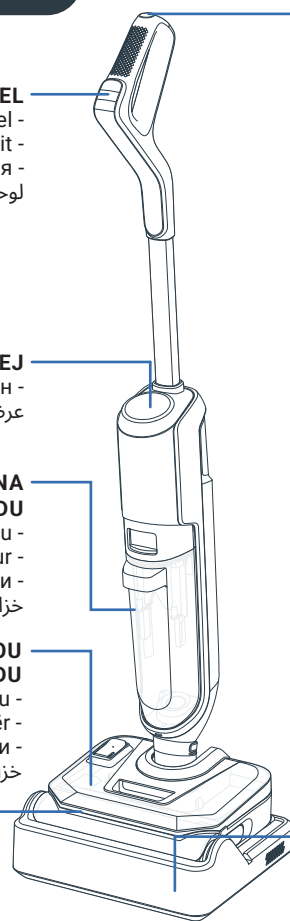
DISPLEJ
Displej - Ekran -
عرض الشاشة

NÁDRŽ NA ŠPINAVOU VODU
Nádrž na špinavú vodu -
Rezervuari i ujit të ndotur -
Бак брудної води -
خزان المياه المتسخة

NÁDRŽ NA ČISTOU VODU
Nádrž na čistú vodu -
Rezervuari i ujit të pastër -
Бак чистої води -
خزان المياه النظيفة

LED diody
LED diódy - LED-të -
Світлодіоди -
مصابيح LED

TLAČÍTKO SAMOČISTĚNÍ
Tlačidlo samočistenia -
Butoni i vetëpastrimit -
Кнопка самоочищення -
زر التنظيف الذاتي

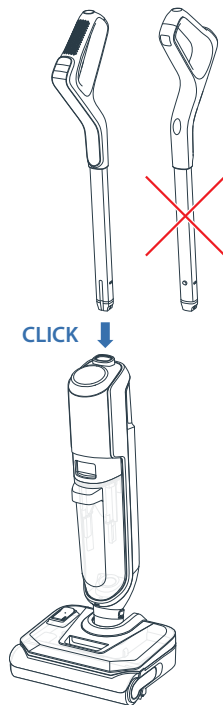


NAPÁJECÍ KABEL
Napájecí kabel - Kablo e energjisë -
Кабель живлення -
كابل الطاقة

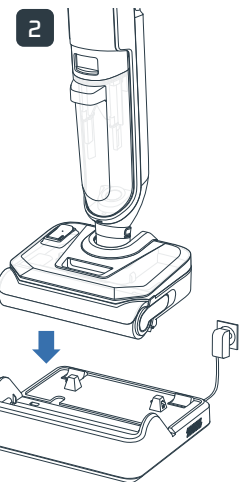
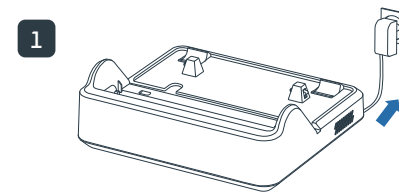
NABÍJECÍ ZÁKLADNA SE SUŠENÍM
Nabíjacia základňa so sušením -
Baza e karikimit me tharje -
Зарядна база з сушінням -
قاعدة الشحن والتجفيف

2 / SESTAVENÍ - MONTÁŽ - MONTIM - ЗБИРАННЯ - التجميع

VLOŽTE RUKOJEŽ
Vložte rukoväť - Futni dorežën -
Вставте ручку - إدخال المقبض



NABÍT ZAŘÍZENÍ
Nabíte zariadenie - Karikoni pajisjen -
Зарядіть пристрій - شحن الجهاز



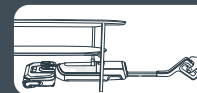
POLOHA - POLOHA - POZICION - ПОЛОЖЕННЯ - الوضعية



PARKOVACÍ POLOHA
Parkovacia poloha -
Pozicioni i parkimit -
Паркувальне положення -
وضعية الإيقاف



PROVOZNÍ POLOHA
Prevádzková poloha -
Pozicioni i përdorimit -
Робоче положення -
وضعية الاستخدام



POLOHA NA PLOCHO
Poloha naplocho - Pozicioni i shtrirë -
Горизонтальне положення -
وضعية الاستلقاء

JAZYKY - JAZYKY - GJUHËT - MOBI - اللغات

UMÍSTĚTE ZAŘÍZENÍ NA NABÍJECÍ ZÁKLADNU SE SUŠENÍM A ZVOLTE JAZYK

Umiestnite zariadenie na nabíjaciú základňu so sušením a zvolte jazyk -
Vendoseni pajisjen në bazën e karikimit me tharje dhe zgjidhni gjuhën tuaj -
Розмістіть пристрій на зарядній базі з сушінням та виберіть мову -
ضع الجهاز على قاعدة الشحن والتجفيف واختر لفتك.



AKTIVACE / DEAKTIVACE HLASOVÉHO MODULU

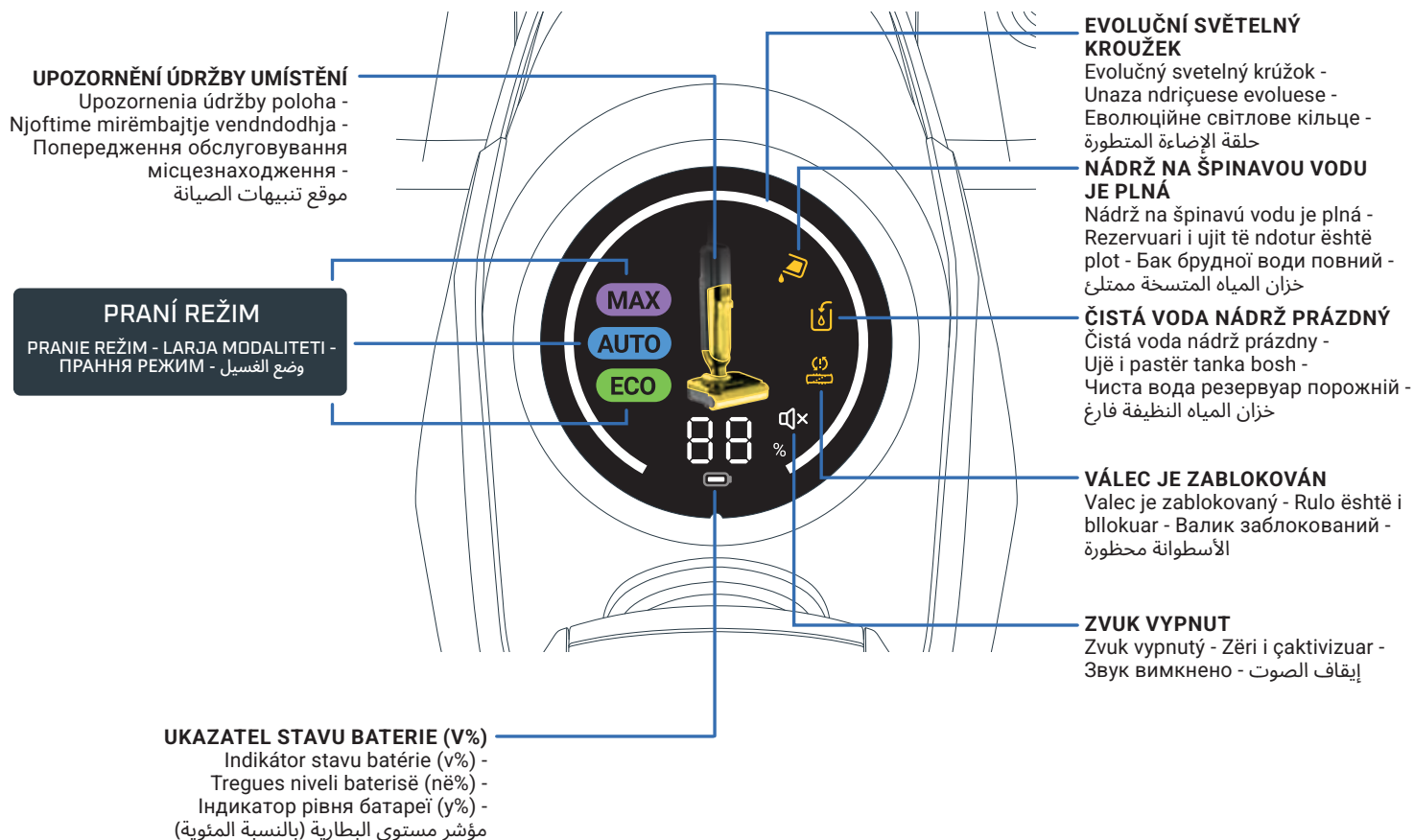
Aktivácia / deaktivácia hlasového modulu -
Aktivizimi i modulit zazor -
Активация / деактивация голосового модуля -
تفعيل / إلغاء تفعيل الوحدة الصوتية



ZMĚNA JAZYKA

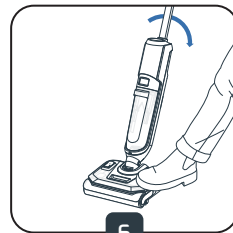
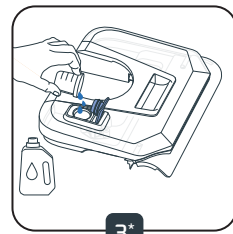
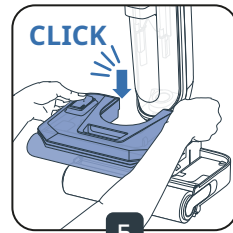
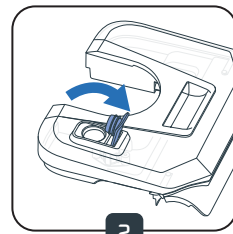
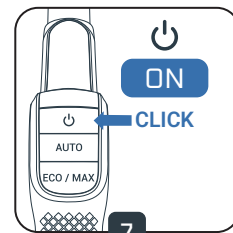
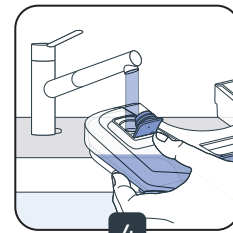
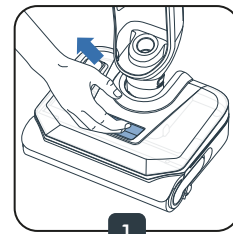
Zmena jazyka -
Ndryshimi i gjuhës -
Зміна мови -
تغيير اللغة





PŘED SPUŠTĚNÍM NAPLŇTE NÁDRŽ NA ČISTOU VODU VODOU O TEPLOTĚ 10 AŽ 50°C

■ Před spuštěním naplňte nádrž na čistou vodu vodou s teplotou 10 až 50°C ■ Para të filloni, mbushni rezervuarin e ujit të pastër me ujë midis 10 dhe 50°C ■ Перед початком наповніть бак чистої води водою від 10 до 50°C ■ قبل البدء، املاً خزان المياه النظيفة بالماء بين 10 درجة و 50 درجة مئوية



3* PŘIDÁNÍ ČISTIČÍHO PROSTŘEDKU JE VOLITELNÉ
Pridanie čistiaceho prostriedku je voliteľné -
Shtimi i një detergjenti është opsional - Додавання миючого засобу є необов'язковим - إضافة منظف اختياري



ČISTIČÍ PROSTŘEDEK ROWENTA PRO MOKRÉ A SUCHÉ VYSAVAČE (ZR340LV1)

■ Čističiaci prostriedok Rowenta pre mokré a suché vysávače (ZR340LV1) ■ Detergjent Rowenta për aspiratorë të lagët dhe të thatë (ZR340LV1) ■ Миючий засіб Rowenta для вологих і сухих пилюсочів (ZR340LV1) ■ منظف رونتتا للمكانس الكهربائية الرطبة والجافة (ZR340LV1)



DEZINFEKČNÍ ČISTIČÍ PROSTŘEDEK SANYTOL PRO VÍCE POVRCHŮ S EUKALYPTEM

■ Dezinfekčný čističiaci prostriedok Sanytol pre viac povrchov s eukalyptom ■ Sanytol dezinfektues për shumë sipërfaqe me eukalipt ■ Дезінфікуючий засіб Sanytol для кількох поверхонь з евкаліптом

■ منظف سانيتول مطهر متعدد الأسطح بالأوكالبتوس

DOPORUČENÍ DÁVKOVÁNÍ: 25 ML (ŘEDĚNÍ NA <3 % CELKOVÉ KAPACITY NÁDRŽE NA ČISTOU VODU)

■ Odporúčanie dávkovania: 25 ml (riedenie na <3 % celkovej kapacity nádrže na čistou vodu) ■ Rekomandim dozimi: 25 ml (hollim në <3% të kapacitetit total të rezervuarit të ujit të pastër) ■ Рекомендація дозування: 25 мл (розведення до <3% від загальної ємності бака чистої води) ■ جرعة موصى بها: 25 مل (تخفيف بنسبة أقل من 3٪ من السعة الإجمالية لخزان المياه النظيفة)

NEPOUŽÍVEJTE PĚNIVÉ ROZTOKY, MASTNÉ VÝROBKY (NAPŘ. ČERNÉ MÝDLO, BÍLÝ OCET, BĚLÍCÍ PROSTŘEDKY ANI ÉTERICKÉ OLEJE (VIZ PŘÍRUČKU „BEZPEČNOST A POKYNY K POUŽITÍ“))

■ Nepoužívajte penivé roztoky, mastné výrobky (napr. čierne mydlo, biely ocot, bieličidlo ani éterické oleje (pozrite príručku „Bezpečnosť a pokyny na použitie“)) ■ Mos përdorni tretësira shkumuese, produkte yndyore (p.sh. sapun i zi), uthull të bardhë, zbardhues ose vajra esenciale (referojuni fletëzës «Siguria dhe udhëzimet e përdorimit») ■ Не використовуйте піноутворюючі розчини, жирні продукти (наприклад, чорне мило), білий оцет, відбілювач або ефірні олії (зверніться до буклету «Безпека та інструкції користувача»)

■ لا تستخدم محاليل رغوية أو منتجات دهنية (مثل الصابون الأسود) أو الخل الأبيض أو المبيض أو الزيوت العطرية (راجع كتيب «تعليمات السلامة والاستخدام»)

Po každém použití
Před spuštěním programu
SAMOČIŠTĚNÍ A SUŠENÍ
VYPRAZDŇTE NÁDRŽ NA
ŠPINAVOU VODU

■ Po každom použití Pred spustením programu samočistenia a sušenia vyprázdnite nádrž na špinavú vodu ■ Pas çdo përdorimi Para nisjen e programit të vetëpastrimit

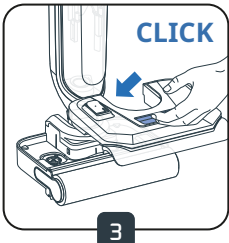
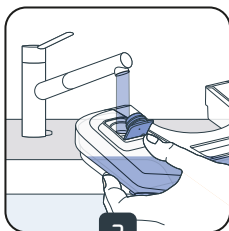
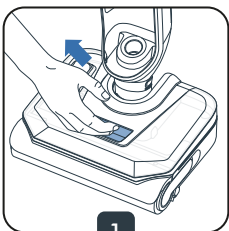
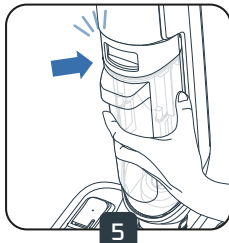
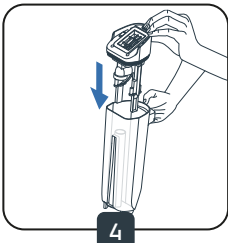
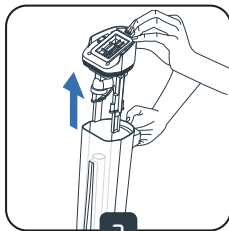
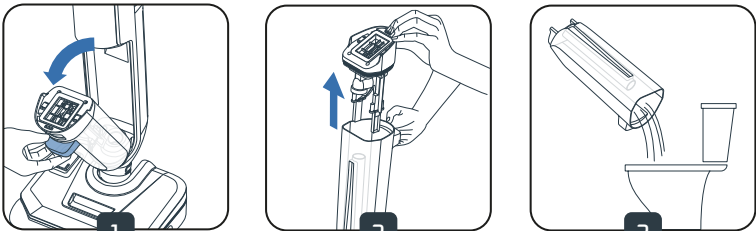
dhe tharjes, zbrazni rezervuarin e ujit të ndotur ■ Після кожного використання Перед запуском програми самоочищення та сушіння спорожніть бак для брудної води

■ بعد كل استخدام قبل تشغيل برنامج التنظيف الذاتي والتجفيف، أفرغ خزان المياه المتسخة

NAPLNĚTE NÁDRŽ NA ČISTOU VODU VODOU.
PROGRAM SAMOČIŠTĚNÍ SE ZASTAVÍ, POKUD JE NÁDRŽ NA
ČISTOU VODU PRAZDNÁ

■ Naplňte nádrž na čistou vodu vodou. Program samočistenia sa zastaví, ak je nádrž na čistú vodu prázdna ■ Mbushni rezervuarin e ujit të pastër me ujë. Programi i vetëpastrimit ndalet nëse rezervuari i ujit të pastër është bosh ■ Наповніть бак чистої води водою. Програма самоочищення зупиняється, якщо бак чистої води порожній

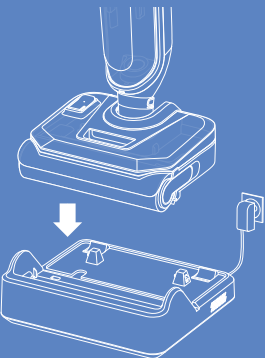
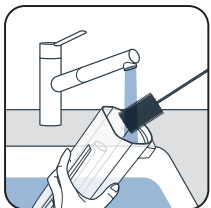
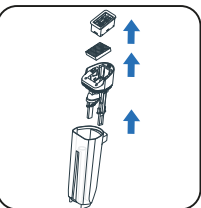
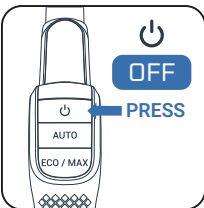
■ املأ خزان المياه النظيفة بالماء. إذا كان خزان المياه النظيفة فارغاً، يتوقف برنامج التنظيف الذاتي.



	SAMOČIŠTĚNÍ + SUŠENÍ SAMOČISTENIE + SUŠENIE - VETĚPASTRIMI + THARJE - САМООЧИЩЕННЯ + СУШІННЯ - التنظيف الذاتي + التجفيف	SAMOČIŠTĚNÍ + RYCHLÉ SUŠENÍ SAMOČISTENIE + RÝCHLE SUŠENIE - VETĚPASTRIMI + THARJE E SHREJTĚ - САМООЧИЩЕННЯ + ШВИДКЕ СУШІННЯ - التنظيف الذاتي + التجفيف السريع	POUZE SAMOČIŠTĚNÍ IBA SAMOČISTENIE - VETĚM VETĚPASTRIMI - ЛИШЕ САМООЧИЩЕННЯ - التنظيف الذاتي فقط
PODMÍNKY SPUŠTĚNÍ PODMIENKY SPUSTENIA - KUSHTET E FILLIMIT - УМОВИ ЗАПУСКУ - شروط البدء	PRODUKT NA NABÍJECÍ STANICI SE SUŠENÍM A NABÍJECÍ STANICE SE SUŠENÍM ZAPOJENA PRODUKT NA NABÍJACEJ STANICI SO SUŠENÍM A NABÍJACIA STANICA SO SUŠENÍM ZAPOJENÁ - PRODUKT NĚ BAZĚN E KARIKIMIT ME THARJE DHE BAZA E KARIKIMIT ME THARJE E LIDHUR - ПРОДУКТ НА ЗАРЯДНІЙ СТАНЦІЇ ДЛЯ СУШІННЯ І ЗАРЯДНА СТАНЦІЯ ДЛЯ СУШІННЯ ПІДКЛЮЧЕНА - المنتج على قاعدة الشحن والتجفيف وقاعدة الشحن والتجفيف متصلة		
	>20%	>25%	>20%
	1 MIN 30 + 30 MIN	1 MIN 30 + 5 MIN	1 MIN 30

ZASTAVENÍ SAMOČIŠTĚNÍ A/NEBO SUŠENÍ
ZASTAVENIE SAMOČISTENIA A/ALEBO SUŠENIA - PĚR
TĚ NĚDALUAR VETĚPASTRIMIN DHE/OSE THARJEN -
ЩОБ ЗУПИНИТИ САМООЧИЩЕННЯ ТА/АБО
СУШІННЯ - لإيقاف التنظيف الذاتي وأو التجفيف

PO SAMOČIŠTĚNÍ
PO SAMOČISTENÍ - PAS VETĚPASTRIMIT -
ПІСЛЯ САМООЧИЩЕННЯ - بعد التنظيف الذاتي



CHCETE-LI SPUSTIT
CYKLUS SAMOČIŠTĚNÍ
A SUŠENÍ, UMÍSTĚTE
ZAŘÍZENÍ NA NABÍJECÍ
ZÁKLADNU SE SUŠENÍM

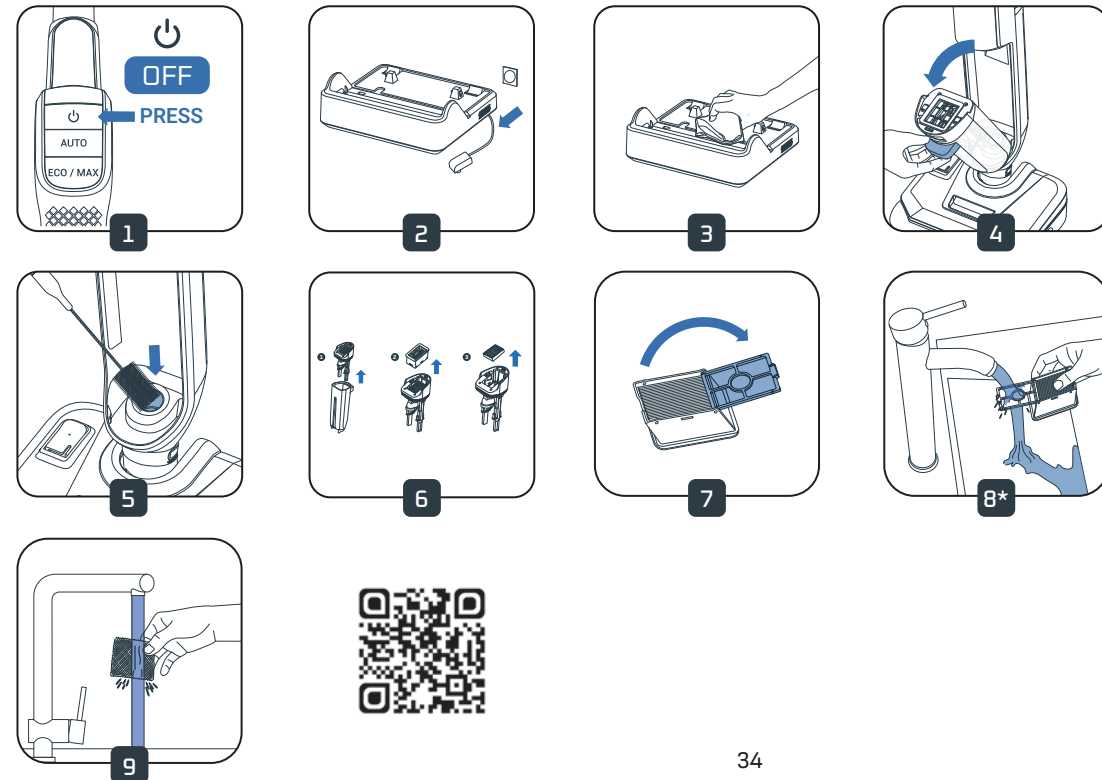
■ Ak chcete spustiť cyklus samočistenia a sušenia, umiestnite zariadenie na nabíjaciu základňu so sušením ■ Për të nisur ciklin e vetëpastrimit dhe tharjes, vendoseni pajisjen në bazën e karikimit me tharje ■ Щоб запустити цикл самоочищення та сушіння, розмістіть пристрій на зарядній базі з сушінням

■ لتشغيل دورة التنظيف الذاتي والتجفيف، ضع الجهاز على قاعدة الشحن والتجفيف.

JEDNOU TÝDNĚ

VYČISTĚTE RŮZNÉ ČÁSTI ZAŘÍZENÍ. ZAŘÍZENÍ MUSÍ BÝT VYPNUTO A NABÍJECÍ ZÁKLADNA MUSÍ BÝT ODPOJENA

- **Raz za týždeň** Vyčistite rôzne časti zariadenia. Zariadenie musí byť vypnuté a nabíjacia základňa musí byť odpojená
- **Një herë në javë** Pastroni pjesët e ndryshme të pajisjes.



Pajisja duhet të jetë e fikur dhe baza e karikimit duhet të jetë e shkëputur ■ **Раз на тиждень** Очистіть різні частини пристрою. Пристрій повинен бути вимкнений, а зарядна база відключена

- **مرة في الأسبوع** نظف الأجزاء المختلفة للجهاز. يجب إيقاف تشغيل الجهاز وفصل قاعدة الشحن

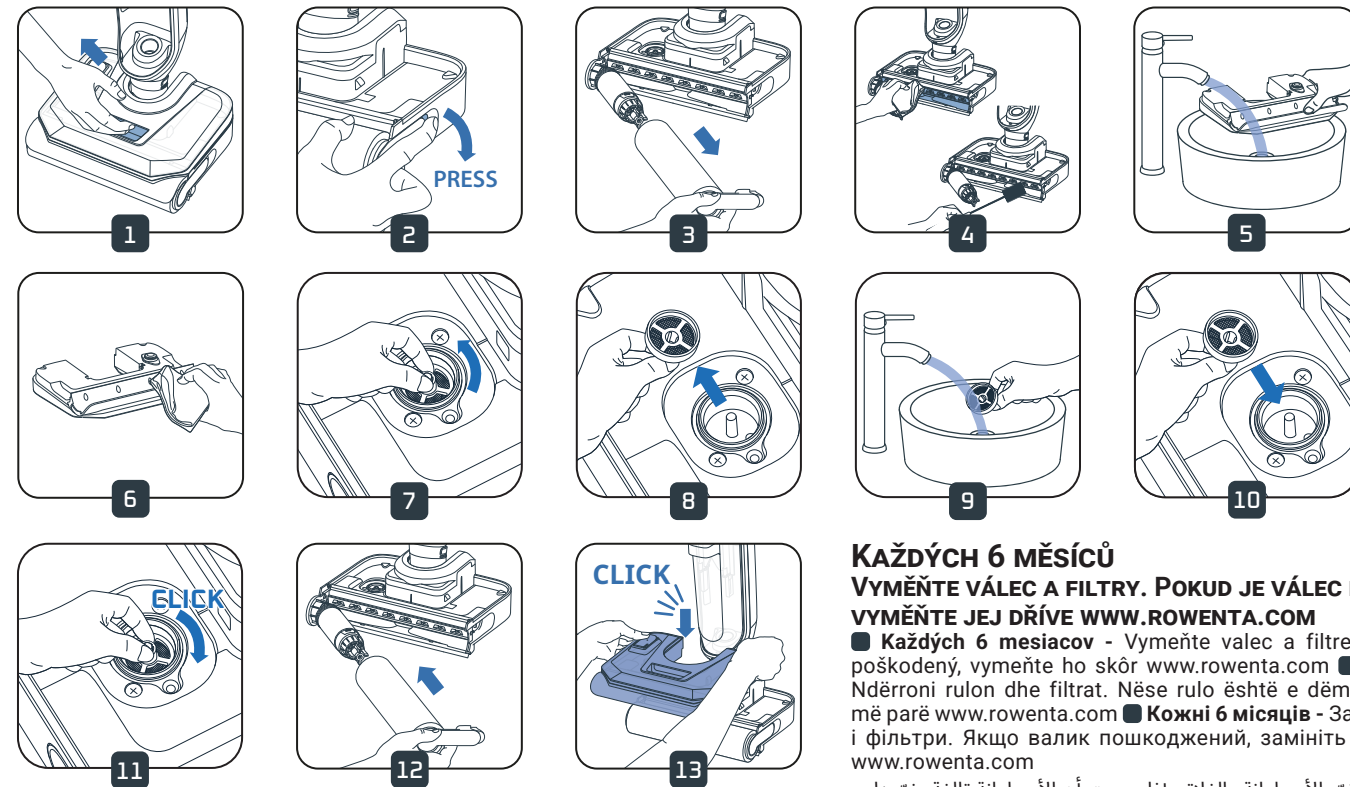


8*

ČISTĚTE A OPLACHUJTE POUZE MŘÍŽKU FILTRU. NEPONÁRAJTE CELÝ FILTR DO VODY. POKUD K TOMU DOJDE, NECHTE JEJ 48 HODIN SCHNOUT

■ Čistíte a oplachujete iba mriežku filtra. Neponárajte celý filter do vody. Ak sa tak stane, nechajte ho 48 hodín sušiť ■ Pastro dhe shpëlahe vetëm rrjetën e filtrit. Mos e vendos filtrin e plotë nën ujë. Nëse ndodh, lëre të thahet për 48 orë ■ Очищайте та ополісуйте лише сітку фільтра. Не занурюйте весь фільтр у воду. Якщо це сталося, дайте йому висохнути протягом 48 годин

■ نظف واشطف فلتر الشبكة فقط. لا تضع الفلتر بالكامل تحت الماء. إذا حدث ذلك، اتركه يجف لمدة 48 ساعة

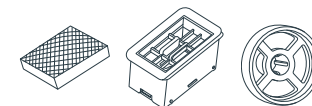


KAŽDÝCH 6 MĚSÍCŮ

VYMĚŇTE VÁLEC A FILTRY. POKUD JE VÁLEC POŠKOZEN, VYMĚŇTE JEJ DŘÍVE WWW.ROWENTA.COM

■ **Každých 6 mesiacov** - Vymeňte valec a filtre. Ak je valec poškodený, vymeňte ho skôr www.rowenta.com ■ **Çdo 6 muaj** Ndërroni rulon dhe filtrat. Nëse rulo është e dëmtuar, ndërroje më parë www.rowenta.com ■ **Кожні 6 місяців** - Замініть валик і фільтри. Якщо валик пошкоджений, замініть його раніше www.rowenta.com

■ **كل 6 أشهر** غيّر الأسطوانة والفلاتر. إذا وجدت أن الأسطوانة تالفة، غيّرها قبل ذلك www.rowenta.com



Suchý filtr, nárázuvzdorná pěna a mřížka filtru - Suchý filter, nárázuvzdorná pěna a mriežka filtra - Filtër i thatë, shkumë kundër goditjes dhe rrjetë filtri - Сухий фільтр, протиударна піна та сітка фільтра - فلتّر جاف، إسفنجة مضادة للاصطدام وفلتر الشبكة



Válec - Valec - Rulo - Валик - الأسطوانة

Před prvním použitím si pečlivě přečtěte příručku s bezpečnostními pokyny a pokyny k použití.

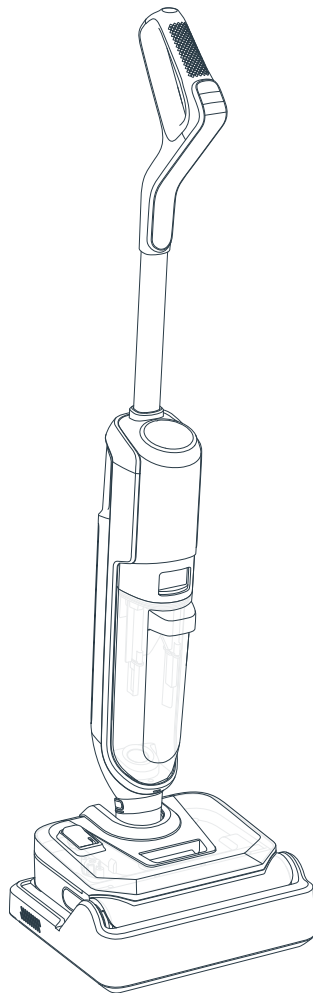
Pred prvým použitím si pozorne prečítajte príručku bezpečnostných a prevádzkových pokynov.

Lexoni me kujdes fletëzën e udhëzimeve të sigurisë dhe përdorimit para përdorimit të parë.

Перед першим використанням уважно прочитайте інструкцію з безпеки та експлуатації.

يرجى قراءة كتيب «تعليمات السلامة والاستخدام» بعناية قبل الاستخدام الأول.

www.rowenta.com



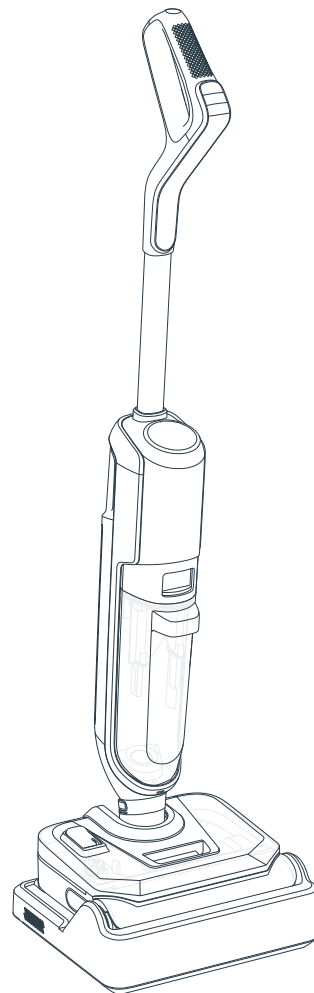
Rowenta®

X-CLEAN 6 PRO

РЪКОВОДСТВО ЗА БЪРЗ СТАРТ

ro Ghid de pornire rapidă / **sl** Vodnik za hiter začetek / **hr** Vodič za brzi početak /

bs Vodič za brzi početak



X-CLEAN 6 PRO

Благодарим ви, че ни избрахте. Моля, прочетете внимателно брошурата с инструкции за безопасност и употреба преди първа употреба.

Vă mulțumim că ne-ați ales. Citiți cu atenție broșura cu instrucțiuni de siguranță și utilizare înainte de prima utilizare.

Hvala, ker ste nas izbrali. Pred prvo uporabo pozorno preberite navodila za varnost in uporabo.

Hvala što ste nas odabrali. Pažljivo pročitajte upute za sigurnost i uporabu prije prve uporabe.

Hvala što ste nas odabrali. Pažljivo pročitajte uputstvo za sigurnost i upotrebu prije prve uporabe.



СЪДЪРЖАНИЕ

CUPRINS - VSEBINA - SADRŽAJ - SADRŽAJ

1 / УСТРОЙСТВО - DISPOZITIV - NAPRAVA - UREĐAJ - APARAT P40

2 / МОНТАЖ - ASAMBLARE - SESTAVLJANJE - SASTAVLJANJE - SASTAVLJANJE P41

- Сглобяване на устройството - Asamblarea dispozitivului - Sestava naprave - Sastavljanje uređaja - Sastavljanje aparata
- Инсталиране на зарядната станция - Instalarea bazei de încărcare cu uscare - Namestitev polnilne postaje za sušenje - Instalacija stanice za punjenje sa sušenjem - Instalacija stanice za punjenje sa sušenjem
- ЕЗИК - Limbă - Jezik - Jezik - Jezik

3 / ЕКРАН - ECRAN - ZASLON - ZASLON - DISPLEJ P42

4 / СТАРТ - PORNIRE - ZAGON - POKRETANJE - POKRETANJE P43

5 / ПОДДРЪЖКА - ÎNTREȚINERE - VZDRŽEVANJE - ODRŽAVANJE - ODRŽAVANJE P44

- След всяка употреба - După fiecare utilizare - Po vsaki uporabi - Nakon svake uporabe - Nakon svake uporabe
- Веднъж седмично - O dată pe săptămână - Enkrat na teden - Jednom tjedno - Jednom sedmično
- На всеки 6 месеца - La fiecare 6 luni - Vsakih 6 mesecev - Svaki 6 mjeseci - Svaki 6 mjeseci

СКАНИ-
РАЙТЕ

QR КОДА,
за да видите
обучителното видео*



*Scațați codul QR pentru a vedea videoclipul tutorial / *Skenirajte QR kodo za ogled video vadnice / *Skenirajte QR kod za gledanje video vodiča / *Skenirajte QR kod za gledanje video vodiča

СЪВМЕСТИМОСТ С ПОДОВЕ - САМО ТВЪРДИ ПОДОВЕ

■ Compatibilitate cu pardoseala – numai pardoseli dure ■ Zdržljivost tal – samo trda tla ■ Kompatibilnost podloga – samo tvrde podloge ■ Kompatibilnost podloga – samo tvrde podloge

ДЪРВО
LEMN - LES - DRVO - DRVO



ПЛОЧКИ
GRESJE - PLOŠČICE -
PLOČICE - PLOČICE



ЛИНОЛЕУМ
LINOLEUM - LINOLEJ -
LINOLEUM - LINOLEUM



ЛАМИНАТ
PARCHET LAMINAT -
LAMINAT - LAMINAT -
LAMINAT



1 / УСТРОЙСТВО - DISPOZITIV - NAPRAVA - UREĐAJ - APARAT

РЕЗЕРВОАР ЗА МРЪСНА ВОДА
Rezervor de apă murdară - Rezervoar umazane vode - Spremnik prljave vode - Rezervoar prljave vode

СУХ ФИЛТЪР
FILTRU USCAT
Suhi filter - Suhi filter - Suhi filter

КАПАК НА РЕЗЕРВОАРА ЗА МРЪСНА ВОДА
Capacul rezervorului de apă murdară - Pokrov rezervoarja umazane vode - Poklopac spremnika prljave vode - Poklopac spremnika prljave vode

ФИЛТЪР ОТ ПЯНА
Filtru din burete - Penasti filter - Filter od pjene - Filter od pjene

АКСЕСОАРИ

Accesorii - Dodatki - Dodaci - Dodaci



Четка за почистване
Perie de curățare - Čistilna krtača - Četka za čišćenje - Četka za čišćenje



Решетъчен филтър
Filtru grilă - Mrežasti filter - Filter sa mrežom - Filter sa rešetkom



Препарат
Detergent - Detergent - Deterdžent - Deterdžent

КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ
Panoul de control - Nadzorna plošča - Upravljačka ploča - Kontrolna ploča

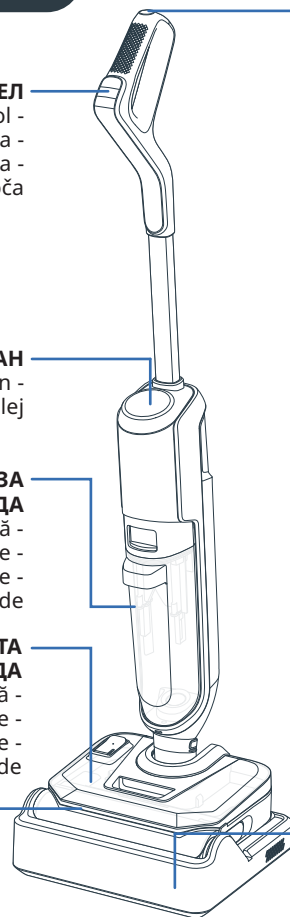
ЕКРАН
Ecran - Zaslon - Zaslon - Displej

РЕЗЕРВОАР ЗА МРЪСНА ВОДА
Rezervor de apă murdară - Rezervoar umazane vode - Spremnik prljave vode - Spremnik prljave vode

РЕЗЕРВОАР ЗА ЧИСТА ВОДА
Rezervor de apă curată - Rezervoar čiste vode - Spremnik čiste vode - Spremnik čiste vode

LED индикатори
LED-uri - LED lučke - LED-ice - LED diode

БУТОН ЗА САМОПОЧИСТВАНЕ
Buton de autocurățare - Gumb za samodejno čišćenje - Tipka za samočišćenje - Dugme za samočišćenje



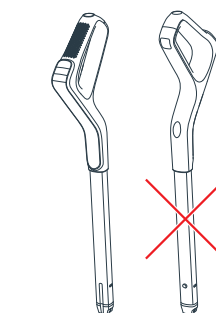
ЗАХРАНВАЩ КАБЕЛ
Cablul de alimentare - Napajalni kabel - Kabel za napajanje - Kabel za napajanje

ЗАРЯДНА СТАНЦИЯ ЗА СУШЕНЕ
Bază de încărcare cu uscare - Polnilna postaja za sušenje - Stanica za punjenje sa sušenjem - Stanica za punjenje sa sušenjem

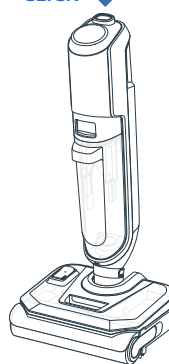
2 / МОНТАЖ - ASAMBLARE - SESTAVLJANJE - SASTAVLJANJE - SASTAVLJANJE

ПОСТАВЯНЕ НА ДРЪЖКАТА

■ Introduceți mânerul
■ Vstavite ročaj ■ Umetanje ručke ■ Umetanje ručke



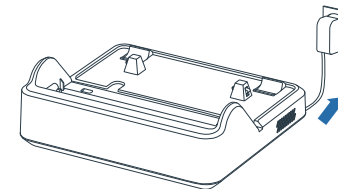
CLICK



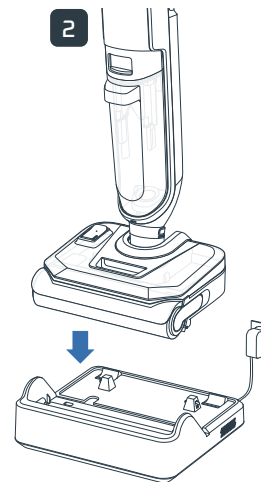
ЗАРЕДЕТЕ УСТРОЙСТВОТО

■ Încarcă dispozitivul ■ Napolnite napravo ■ Napunite uređaj ■ Napunite uređaj

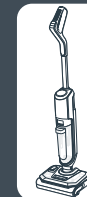
1



2



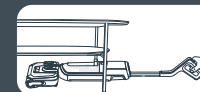
ПОЗИЦИЯ - POZIȚIE - POLOŽAJ - POLOŽAJ - POLOŽAJ



ПАРКИНГ ПОЗИЦИЯ
● Poziție de staționare
● Parking položaj
● Parking položaj
● Parking položaj



РАБОТНА ПОЗИЦИЯ
● Poziție de utilizare
● Delovna lega
● Radna radni položaj
● Radna položaj



ХОРИЗОНТАЛНА ПОЗИЦИЯ
● Poziție orizontală
● Ležeći položaj
● Horizontalni položaj
● Horizontalni Vodoravni položaj

ЕЗИЦИ - LIMBI - JEZIKI - JEZICI - JEZICI

ПОСТАВЕТЕ УСТРОЙСТВОТО НА ЗАРЯДНАТА СТАНЦИЯ ЗА СУШЕНЕ И ИЗБЕРЕТЕ ВАШИЯ ЕЗИК
■ Plasați dispozitivul pe baza de încărcare cu uscare și alegeți limba ■ Postavite napravo na polnilno postajo za sušenje in izberite jezik ■ Postavite uređaj na stanicu za punjenje sa sušenjem i odaberite jezik ■ Postavite uređaj na stanicu za punjenje sa sušenjem i odaberite jezik



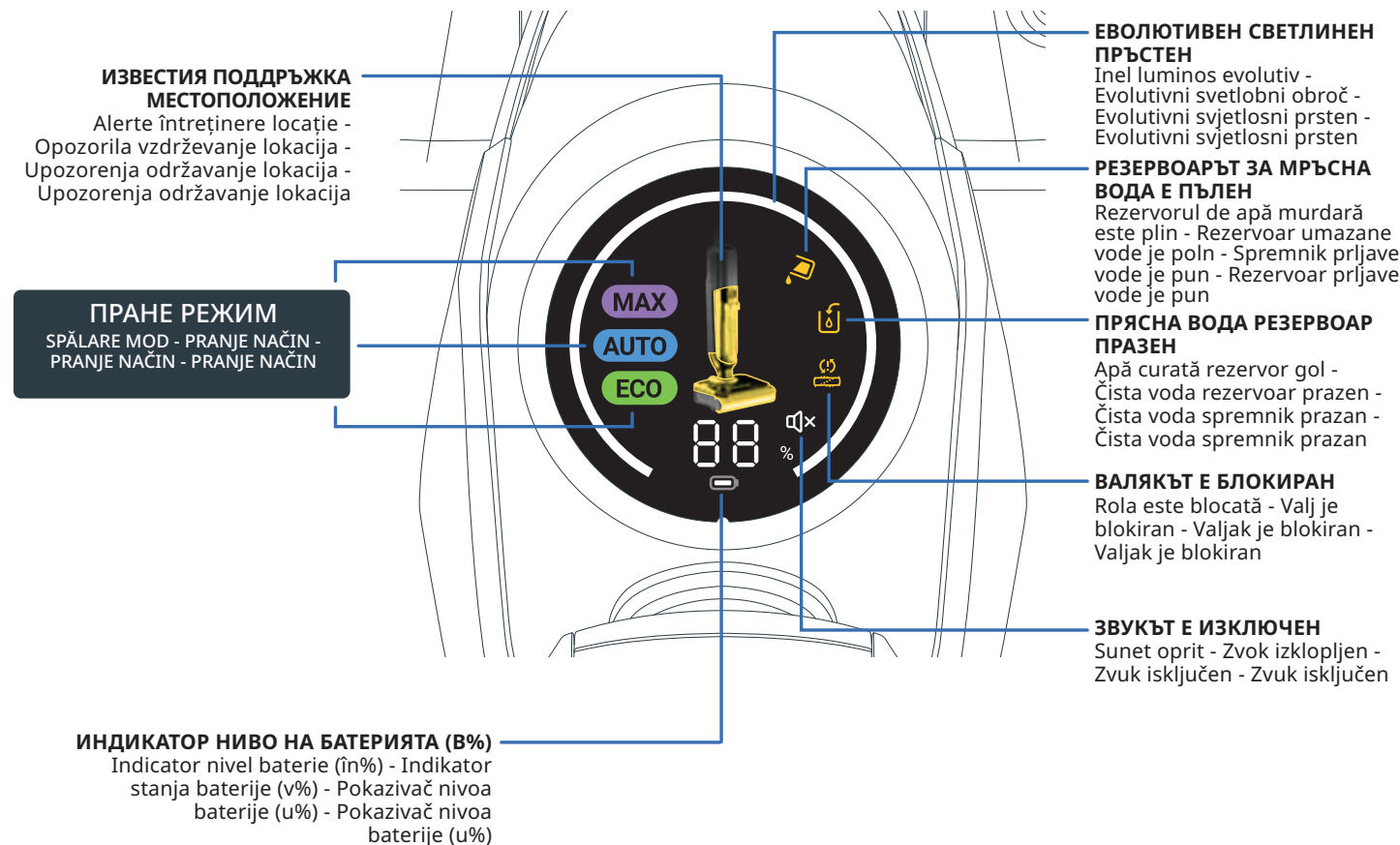
АКТИВИРАНЕ / ДЕАКТИВИРАНЕ НА ГЛАСОВИЯ МОДУЛ

■ Activare / dezactivare modul vocal ■ Aktiviranje / deaktiviranje glasovnega modula ■ Aktiviranje / deaktiviranje glasovnog modula ■ Aktiviranje / deaktiviranje glasovnog modula



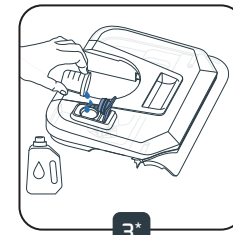
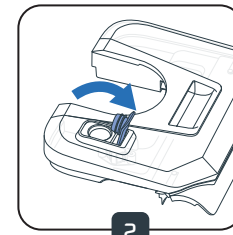
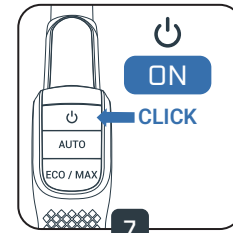
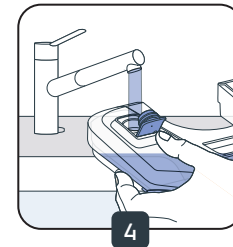
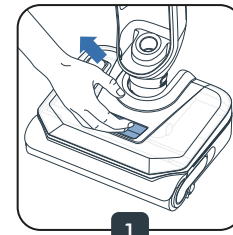
ПРОМЯНА НА ЕЗИКА
■ Schimbarea limbii
■ Sprememba jezika
■ Promjena jezika
■ Promjena jezika





ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ, НАПЪЛНЕТЕ РЕЗЕРВОАРА ЗА ЧИСТА ВОДА С ВОДА МЕЖДУ 10 И 50°C

■ Înainte de a începe, umpleți rezervorul de apă curată cu apă între 10 și 50°C ■ Preden začnete, napolnite rezervoar čiste vode z vodo med 10 in 50°C ■ Prije pokretanja, napunite spremnik čiste vode vodom između 10 i 50°C ■ Prije pokretanja, napunite rezervoar čiste vode vodom između 10 i 50°C



ДОБАВЯНЕТО НА ПРЕПАРАТ Е НЕЗАДЪЛЖИТЕЛНО

Adăugarea unui detergent este opțională -
Dodajanje detergenta je neobvezno - Dodavanje
deterdženta je opcionalno - Dodavanje
deterdženta je opcionalno



ПРЕПАРАТ ROWENTA ЗА ПРАХОСМУКАЧКИ ЗА МОКРО И СУХО ПОЧИСТВАНЕ (ZR340LV1)

■ Detergent Rowenta pentru aspiratoare umede și uscate (ZR340LV1) ■ Rowenta detergent za mokre i suhe sesalnike (ZR340LV1) ■ Rowenta deterdžent za mokre i suhe usisivače (ZR340LV1) ■ Rowenta deterdžent za mokre i suhe usisivače (ZR340LV1)



САНИТОЛ ДЕЗИНФЕКЦИРАЩ ПРЕПАРАТ ЗА МНОГО ПОВЪРХНОСТИ С ЕВКАЛИПТ

■ Dezinfectant Sanytol pentru mai multe suprafețe cu eucalipt ■ Sanytol dezinfectijsko čistilo za več površin s evkalipt ■ Sanytol dezinfectijsko sredstvo za više površina s eukaliptusom ■ Sanytol dezinfectio medio za više površina s eukaliptusom

ПРЕПОРЪКА ЗА ДОЗИРАНЕ: 25 МЛ (РАЗРЕЖДАНЕ ДО <3% ОТ ОБЩАЯ КАПАЦИТЕТ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ЧИСТА ВОДА)

■ Recomandare de dozare: 25 ml (diluție la <3% din capacitatea totală a rezervorului de apă curată) ■ Priporočilo za odmerjanje: 25 ml (redčenje na <3% skupne zmogljivosti rezervoarja čiste vode) ■ Preporuka doziranja: 25 ml (razrjeđenje na <3% ukupnog kapaciteta spremnika čiste vode) ■ Preporuka doziranja: 25 ml (razrjeđenje na <3% ukupnog kapaciteta rezervoara čiste vode)

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПЕНЛИВИ РАЗТВОРИ, МАЗНИ ПРОДУКТИ (НАПР. ЧЕРЕН САПУН), БЯЛ ОЦЕТ, БЕЛИНА ИЛИ ЕТЕРИЧНИ МАСЛА (ВИЖЕ БРОШУРАТА „БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА“)

■ Nu folosiți soluții spumante, produse grase (ex. săpun negru), oțet alb, înălbitor sau uleiuri esențiale (consultați broșura „Siguranță și instrucțiuni de utilizare”) ■ Ne uporabljajte penečih raztopin, mastnih izdelkov (npr. črnega mila), belega kisa, belila ali eteričnih olj (glejte knjižico «Varnost in navodila za uporabo») ■ Ne koristite pjenasta sredstva, masne proizvode (npr. crni sapun), bijeli ocat, izbjeljivač ili eterična ulja (pogledajte knjižicu «Sigurnost i upute za korištenje») ■ Ne koristite pjenasta sredstva, masne proizvode (npr. crni sapun), bijeli ocat, izbjeljivač ili eterična ulja (pogledajte knjižicu «Sigurnost i uputstva za korištenje»)

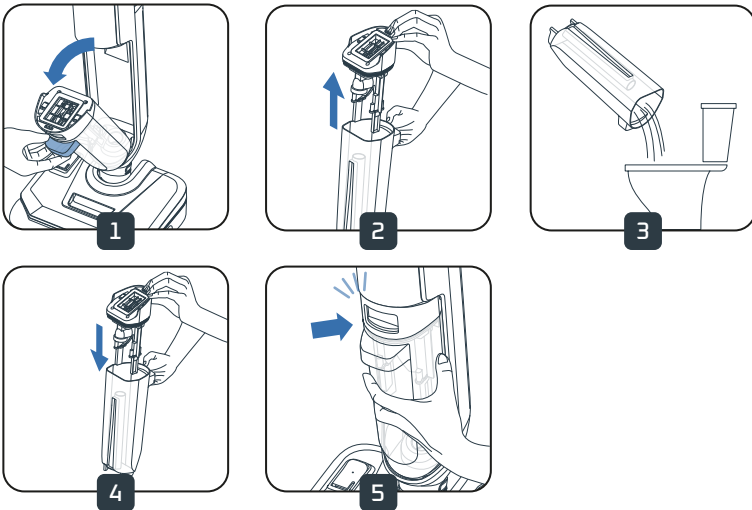
След всяка употреба
Преди стартиране
на програмата за
самопочистване и сушене,
Изпразнете резервоара за
мръсна вода

■ După fiecare utilizare înainte
de a lansa programul de auto-
curățare și uscare, goliți rezervorul
de apă murdară ■ Po vsaki
uporabi Pred zagonom programa

samodejnega čiščenja in sušenja
izpraznite rezervoar za umazano
vodo ■ Nakon svake upotrebe
Prije pokretanja programa
samopražnjenja i sušenja ispraznite
spremnik za prljavu vodu ■ Nakon
svake upotrebe Prije pokretanja
programa samopražnjenja i sušenja
ispraznite spremnik za prljavu vodu

Напълнете резервоара за чиста вода
с вода.

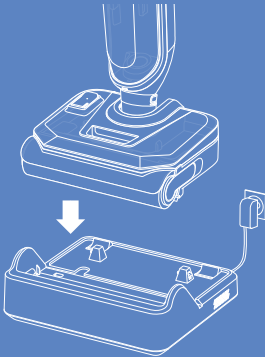
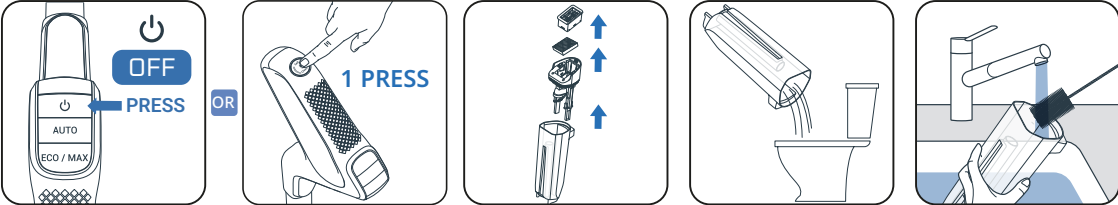
Програмата за самопочистване спира,
ако резервоарът за чиста вода е празен
■ Umpleți rezorvorul de apă curată cu apă. Programul de
autocurățare se oprește dacă rezervorul de apă curată este
gol ■ Napolnite rezervoar čiste vode z vodo. Program
samodejnega čiščenja se ustavi, če je rezervoar čiste vode
prazen ■ Napunite spremnik čiste vode vodom. Program
samočišćenja se zaustavlja ako je spremnik čiste vode prazan
■ Napunite rezervoar čiste vode vodom. Program
samočišćenja se zaustavlja ako je rezervoar čiste vode prazan



	САМОПОЧИСТВАНЕ + ИЗСУШАВАНЕ AUTOCURĂȚARE + USCARE - SAMOČIŠĆENJE + SUŠENJE - SAMOČIŠĆENJE + SUŠENJE - SAMOČIŠĆENJE + SUŠENJE	САМОПОЧИСТВАНЕ + БЪРЗО ИЗСУШАВАНЕ AUTOCURĂȚARE + USCARE RAPIDĂ - SAMOČIŠĆENJE + HITRO SUŠENJE - SAMOČIŠĆENJE + BRZO SUŠENJE - SAMOČIŠĆENJE + BRZO SUŠENJE	САМО САМОПОЧИСТВАНЕ NUMAI AUTOCURĂȚARE - SAMO SAMOČIŠĆENJE - SAMO SAMOČIŠĆENJE - SAMO SAMOČIŠĆENJE
НАЧАЛНИ УСЛОВИЯ CONDIȚII DE PORNIRE - POGOJI ZAGONA - UVJETI POKRETANJA - UVJETI POKRETANJA	ПРОДУКТ НА ЗАРЯДНАТА СТАНЦИЯ ЗА СУШЕНЕ И ЗАРЯДНА СТАНЦИЯ ЗА СУШЕНЕ ВКЛЮЧЕНА PRODUS PE BAZA DE ÎNCĂRCARE CU USCARE ȘI BAZA DE ÎNCĂRCARE CU USCARE CONECTATĂ - IZDELEK NA POSTAJI ZA SUŠENJE IN POLNJENJE IN POSTAJA ZA SUŠENJE IN POLNJENJE PRIKLJUČENA - PROIZVOD NA BAZI ZA PUNJENJE SA SUŠENJEM I BAZA ZA PUNJENJE SA SUŠENJEM PRIKLJUČENA - PROIZVOD NA BAZI ZA PUNJENJE SA SUŠENJEM I BAZA ZA PUNJENJE SA SUŠENJEM PRIKLJUČENA		
	>20%	>25%	>20%
	1 PRESS		
	1 MIN 30 + 30 MIN	1 MIN 30 + 5 MIN	1 MIN 30

ЗА ДА СПРЕТЕ САМОПОЧИСТВАНЕТО
И/ИЛИ СУШЕНЕТО
PENTRU A OPRI AUTOCURĂȚAREA ȘI/SAU USCAREA -
ZA USTAVITEV SAMODEJNEGA ČIŠĆENJA IN/ALI SUŠENJA -
ZA ZAUSTAVLJANJE SAMOČIŠĆENJA I/ILI SUŠENJA -
ZA ZAUSTAVLJANJE SAMOČIŠĆENJA I/ILI SUŠENJA

СЛЕД САМОПОЧИСТВАНЕТО
DUPĂ AUTOCURĂȚARE - PO SAMODEJNEM ČIŠĆENJU -
NAKON SAMOČIŠĆENJA - NAKON SAMOČIŠĆENJA



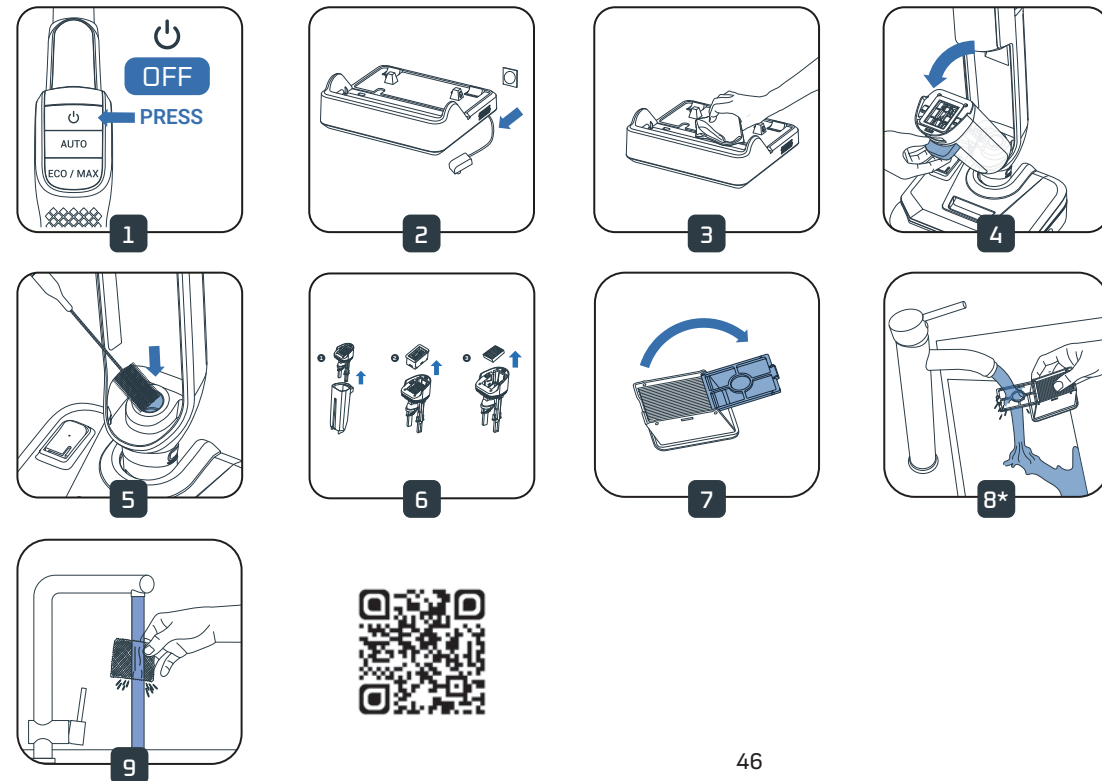
За да стартирате
цикъла на
самопочистване и
сушене, поставете
устройството на
зарядната станция
за сушене

■ Pentru a lansa ciclul de
autocurățare și uscare,
plasați dispozitivul pe baza
de încărcare cu uscare ■ Za
zagon cikla samodejnega
čišćenja in sušenja postavite
napravo na polnilno postajo
za sušenje ■ Za pokretanje
ciklusa samočišćenja i
sušenja, postavite uređaj
na stanicu za punjenje
sa sušenjem ■ Da biste
pokrenuli ciklus samočišćenja
i sušenja, postavite uređaj
na stanicu za punjenje sa
sušenjem

Веднъж седмично

Почистете различните части на устройството. Устройството трябва да е изключено и зарядната станция трябва да е изключена от контакта

■ **O dată pe săptămână** Curățați diferitele piese ale dispozitivului. Dispozitivul trebuie oprit și baza de încărcare



8*

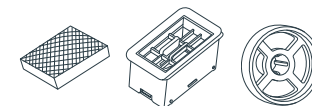
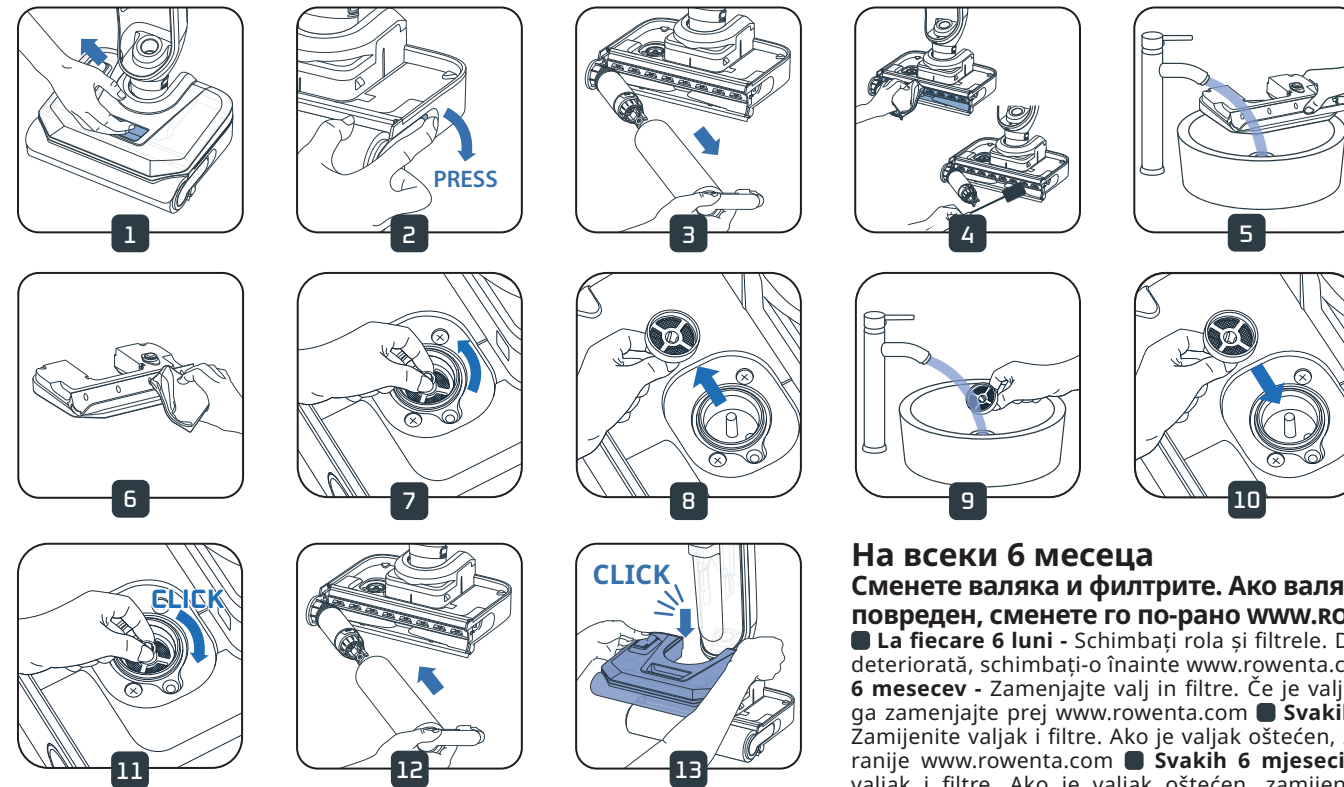
Почиствайте и изплаквайте само решетката на филтъра. Не поставяйте целия филтър под вода. Ако това се случи, оставете го да изсъхне 48 часа

■ Curățați și clătiți numai grila filtrului. Nu puneți întregul filtru sub apă. Dacă se întâmplă, lăsați-l să se usuce timp de 48 de ore

■ Čistite in spirajte samo mrežo filtra. Ne potaplajte celotnega filtra v vodo. Če se to zgodi, pustite, da se 48 ur suši

■ Čistite i ispirajte samo mrežicu filtera. Ne stavljajte cijeli filter pod vodu. Ako se to dogodi, ostavite ga da se suši 48 sati

■ Čistite i ispirajte samo mrežicu filtera. Ne stavljajte cijeli filter pod vodu. Ako se to dogodi, ostavite ga da se suši 48 sati



Сух филтър, пена против удари и решетка на филтъра - Filtru uscat, spumă anti-impact și grilă filtru - Suhi filter, protiudarni foam in mrežica filtra - Suhi filter, pjena protiv udara i mrežica filtera



Валяк - Rolă - Valj - Valjak

На всеки 6 месеца
Сменете валяка и филтрите. Ако валякът е повреден, сменете го по-рано www.rowenta.com

■ La fiecare 6 luni - Schimbați rola și filtrele. Dacă rola este deteriorată, schimbați-o înainte www.rowenta.com

■ Vsakih 6 mesecev - Zamenjajte valj in filtre. Če je valj poškodovan, ga zamenjajte prej www.rowenta.com

■ Svaki 6 mjeseci - Zamijenite valjak i filtre. Ako je valjak oštećen, zamijenite ga ranije www.rowenta.com

■ Svaki 6 mjeseci - Zamijenite valjak i filtre. Ako je valjak oštećen, zamijenite ga ranije www.rowenta.com

Моля, прочетете внимателно брошурата с инструкции за безопасност и употреба преди първа употреба.

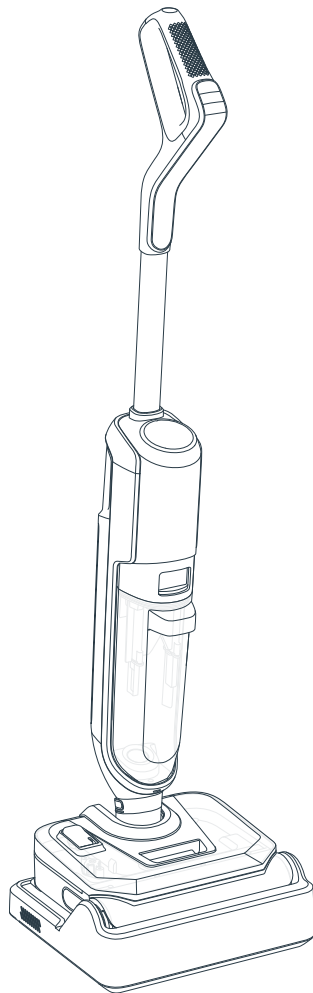
Citiți cu atenție broșura cu instrucțiuni de siguranță și utilizare înainte de prima utilizare.

Pred prvo uporabo pozorno preberite navodila za varnost in uporabo.

Pažljivo pročítajte upute za sigurnost i korištenje prije prve upotrebe.

Pažljivo pročítajte uputstvo za sigurnost i upotrebu prije prve upotrebe.

www.rowenta.com



2220008587/02 - 19/2026